



3 Aruba

Aanvang
rampenoefening
Operation Golf rommelig



3 Financieel

Akkoord over
Belgische begroting



12 Sport

Top Primera División
maakt geen fouten



13 Wereld

Opnieuw raket
afgevuurd op Jeruzalem



In strijd met mensenrechten Negatief advies over schrappen VI levenslang

WILLEMSTAD — De Raad van Advies heeft negatief geadviseerd over het initiatiefvoorstel van Pueblo Soberano om het recht op vervroegde in vrijheidsstelling voor kindermoordenaars in het Wetboek van Strafrecht te schrappen.

Directe aanleiding was het verzoek van James Murray, die in 1979 tot levenslang werd veroordeeld voor de moord op Darly Lai (9). In het nieuwe Wetboek van Strafrecht dat in 2010 van kracht werd, komen levenslang gestraften na twintig jaar in aanmerking voor vervroegde in vrijheidsstelling. Murray deed dit verzoek, dat voor veel commotie zorgde. Inmiddels is dit verzoek ook afgewezen door de rechter.

Behalve dat de RvA vond dat het initiatief onvoldoende was gemotiveerd, werd

ook gewezen op het feit dat schrappen van het artikel, teweeg kan brengen dat Curaçao op de grens kan worden gebracht (of daar over gaat) van hetgeen het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM) voor acceptabel houdt. Curaçao loopt het risico dat het EHRM tot het oordeel komt dat het niet verkortbaar zijn van een straf, strijd oplevert met artikel 3 en 5, vierde lid van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM). In geval sprake is van strijdigheid met deze artikelen, is het hof van oordeel dat de tenuitvoerlegging van de levenslange gevangenis als een inhumane behandeling in de zin van artikel 3 van het EVRM moet worden beschouwd. Naar het oordeel van de Raad is er dus geen aanleiding om artikel 1:30 van het Wetboek van Strafrecht te schrappen.

ORANJESTAD — Naar aanleiding van een situatie-analyse door Unicef Nederland, die is uitgevoerd in Aruba december vorig jaar, was de conclusie dat kinderen op Aruba nog onvoldoende beschermd worden tegen mishandeling en misbruik. Een onderzoek is in volle gang en bracht oktober dit jaar al een eerste situatieschets naar buiten. In het licht van de Internationale Dag van de Rechten van het Kind vandaag zijn er voor Aruba nog wat aandachtspunten.

door **Linda Reijnders**

In 1989 nam de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het Verdrag inzake de Rechten van het Kind aan. Dit Verdrag bundelt de rechten van alle kinderen over de hele wereld, zonder onderscheid op basis van gelaatskleur, religie of geslacht. In het Kinderrechtenverdrag staan afspraken over minimumnormen die de wereld wil hanteren voor kinderen. Het Verdrag heeft bepalingen op zeer verscheiden juridische domeinen. Het erkent de burgerlijke, politieke, economische, sociale en culturele rechten van kinderen. De wereldwijde organisatie Unicef heeft met dit verdrag juridisch gereedschap om situaties te toetsen.

Situatieschets

In oktober dit jaar verwees Amigoe al in een artikel naar de uitkomst van een onderzoek van Unicef. Volgens Unicef worden relatief veel kinderen mishandeld, misbruikt en verwaarloosd op Aruba en Curaçao en is de aanpak van de kinderscherming en de overheid onvoldoende en ongecoördineerd.

Wegens gebrek aan statistische gegevens vergt het onderzoek meer tijd en zijn er tot op heden nog geen cijfers bekend. Eén van de conclusies uit het onderzoek is dat het melden van kindermisbruik en kinder-



Foto: Linda Reijnders

Vandaag wordt er internationaal gevierd dat ieder kind rechten heeft. Kleine Enzo Thiago-Croes is nog maar net twee dagen op deze wereld en ligt met mama Jurima Bryson (31) in het ziekenhuis. Volgens de verpleegkundigen op de kraamafdeling van het Horacio Oduer Hospitaal heeft ieder kind recht op liefde, zorg, eten, school, opvoeding en kleding.

mishandeling gemakkelijker moet worden. Aruba kent overigens het officiële meldpunt voor kindermishandeling, Bureau Sostemini. Eén van de problemen bij instanties is dat de hulpverzoeken echter niet goed worden opgepikt door met name Directie Voogdijraad, de enige bevoegde instantie om thuisonderzoek te doen en bijvoorbeeld een kind uit huis te plaatsen dan wel ouders het ontzag te ontnemen. Sinds 1999 is er ook de kindertelefoon, Fundacion Telefon Pa Hubentud, opgericht om hulp te bieden aan kinderen van

acht tot achttien jaar door middel van telefonische ondersteuning, informatie en advies. Ook verwijzen zij in geval van nood door naar andere instanties. De minister van Sociale Zaken, Michelle Winklaar (AVP), heeft in ieder geval laten weten dat Aruba wel goed op weg is. Er zijn goede zaken die zijn bereikt volgens haar, zoals de invoering van de leerplicht dit jaar, maar zeker nog verbeterpunten. Verder heeft Arbeid-minister Otmar Oduer (AVP) laten weten dat hij in een ministeriële regeling ook kinder-

arbeid binnen de perken wil houden. Binnen en buiten de overheid wordt daarnaast al jaren gevraagd om een integraal jeugdbeleid bij de overheid. Hoewel aanvankelijk ook deze regering er niet aan wilde, heeft Onderwijs-minister recentelijk aangegeven dat er gewerkt zal worden aan zo'n beleid.

Activiteiten

Vandaag heeft Centro di Bario Noord in ieder geval aandacht voor de Internationale Dag van de Rechten van het Kind. Tussen vier uur 's middags en ze-

ven uur 's avonds zijn er spelletjes en muziek voor kinderen. De overheid organiseert morgen een dag met activiteiten die de focus leggen op het kind. Er wordt onder andere een documentaire vertoont over huiselijk geweld, kinderen treden op en prinses Laurentien is aanwezig om in gesprek te gaan met de kinderen over hun land en hun toekomst. De viering vindt plaats in Cas di Cultura van acht uur 's morgens tot half vijf 's middags en is voor iedereen gratis toegankelijk. Koffie en lunch zijn inbegrepen.

Wapenstilstand in Gazastrook



Foto: AFP

GAZA-STAD — Israël en de militanten in de Gazastrook zijn het na Egyptische bemiddeling eens geworden over een staakt-het-vuren. Dit zei Hamas-woordvoerder Ayman Taha vandaag. De wapenstilstand zou vanmiddag om drie uur (Curaçaose tijd) officieel worden bekendgemaakt en treedt om zes uur in werking, aldus de woordvoerder. Premier Benjamin Netanyahu (r) en VN chef Ban Ki-moon gaven een gezamenlijke persconferentie. Een regeringswoordvoerder van de Joodse staat verklaarde vandaag tegen nieuwszender CNN dat het akkoord nog niet rond is.

Partijen willen PAR betrekken bij formatie

WILLEMSTAD — De partijen PS, Pais, PNP en onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran hebben besloten de PAR te benaderen. Dit gezien de bereidwilligheid van de PAR, geuit tijdens de persconferentie van gisterochtend. De formerende partijen zijn van mening dat hun huidige basis van elf zetels in de Staten te smal is.

Vorige week vrijdag leek een samenwerking tussen de PS, Pais, PNP en de PAR af te ketsen, toen fractielid Glenn Sulvaran zich van zijn fractie afscheidde om als elfde en laatste Statenlid de tussen de partijen overeengekomen intentieverklaring te ondertekenen. De breuk met Sulvaran kwam keihard aan bij de PAR. Tijdens de persconferentie werd dit naar voren gebracht, maar PAR-leider Emily de Jongh-Elhage gaf ook aan dat de gele partij bereid blijft om met alle partijen te praten. De partij stelt ook dat zij de intentieverklaring van afgelopen vrijdag had willen ondertekenen. Tijdens het eerste gesprek kwamen de formerende partijen overeen dat de PAR

benaderd zou worden. Het voorstel wordt door alle aanwezige partijen gedragen. Het is nog niet bekend in welke vorm dit wordt gegoten. Een mogelijkheid is dat dit onder leiding van de gisteren aangestelde formateur zal gebeuren. Inmiddels zijn de overige informele contacten tussen de onderhandelende partijen en mensen rond de PAR van start gegaan. De formerende partijen willen het in hun contacten niet hebben over gevoelige termen zoals 'aanschuiven' of 'erbij halen', daarom wordt gesproken over 'uitbreiding van de huidige basis' en 'een hand toesteken'.

De formerende partijen benadrukken dat zij niet eeuwig bereid blijven om te wachten totdat de PAR aanschuift. Zij willen nog deze week een gebaar van de PAR zien. Overigens hebben de partijen tijdens hun eerste gesprek van gisteren geen concrete afspraken gemaakt over de verdere invulling van hun samenwerking. Wel is er gesproken over wat de taken van het in te stellen takenkabinet moeten zijn.

Olieprijs flink omhoog

NEW YORK — De olieprijsen zijn gisteren bijna 3 procent omhooggegaan en hebben de hoogste niveaus sinds midden oktober bereikt.

Het geweld in het Midden-Oosten en hoopvolle signalen uit de gesprekken over de Amerikaanse begrotingsproblemen dreven de prijzen op. Brentolie steeg gisteren even tot 112,09

dollar per vat, het hoogste niveau sinds 19 oktober. Amerikaanse lichte olie noteerde gisteren in de Amerikaanse middaghandel 2,8 procent hoger op 89,38 dollar per vat. "Het is duidelijk dat er geen olie verloren gaat, maar het is een indirect effect. Niemand houdt van confrontaties in de buurt van de golfregio", zei een oliehandelaar in Londen.

'Giftige stoffen in bekende merkkleding'

AMSTERDAM — Kleding van twintig internationale modemerken bevat gevaarlijke chemicaliën. Dat beweert Greenpeace in een onderzoeksrapport, dat de organisatie vandaag in Peking presenteerde.

Greenpeace noemt onder meer de modeketen Zara, waar in kleren 'stoffen werden aangetroffen die niet alleen hormoonverstorend, maar ook kankerverwekkend kunnen

zijn'. De kleding is ook verkocht in Nederland, zegt de milieuorganisatie. De modeketen Zara voert de lijst aan. Greenpeace zegt in de kleding, die ook in Nederland is verkocht, stoffen aan te hebben getroffen die hormoonverstorend werken en kankerverwekkend kunnen zijn. Het gaat om verfstoffen met amines die in de EU zijn verboden. Ook kleding van merken als Levi's, Esprit en Tommy Hilfiger bleken giftige stoffen te bevatten.

the plaza
Morgen middag Ajax – Dortmund
live op het grote scherm!

CAFE
fun miles
Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWÉ
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till Nov 21

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 NEW PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 6:00 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:30 NEW PG-13
THE MASTER daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 NEW R	THE MASTER daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 NEW R
SKYFALL SP daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL SP daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:15 PG-13
WRECK IT RALPH 3D SP daily: 5:30 matinee: 12:45 3:15 late show: 11:15 PG	WRECK IT RALPH 3D SP daily: 5:00 matinee: 2:15 late show: 11:15 PG
FLIGHT SP daily: 5:00 8:00 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG	FLIGHT SP daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:15 PG
HERE COMES THE BOOM daily: 6:45 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG	HERE COMES THE BOOM daily: 5:15 matinee: 11:45 late show: 11:15 PG
TAKEN 2 SP daily: 7:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG-13	TAKEN 2 SP daily: 7:30 9:45 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13
WRECK IT RALPH 2D SP daily: 12:15 2:30 matinee: 12:00 2:15 late show: 10:00 G	WRECK IT RALPH 2D SP daily: 12:45 matinee: 12:00 late show: 10:00 R
SINT & DIEGO daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 late show: 10:00 G	ARGO SP daily: 7:15 matinee: 12:00 late show: 10:00 R
SILENT HILL: REVELATION 3D daily: 12:00 matinee: 12:00 late show: 12:30 2:45 R	CRYSTAL THEATER BREAKING DAWN P1 Thu: 8:30 BREAKING DAWN P2 Thu: 11:30

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

NL = Nederlands ondertiteld | SP = subtítulos en Español

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

CLOWN Doctors

Clown Doctors Aruba

Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

Animal Rights Aruba

We save, We care,
We educate!

E-mail: ara@setamet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

BACHATA CAPITAL OF THE WORLD
book now!

ST.DOMINGO

ARUBA ↔ ST.DOMINGO
AWG 682*

* Booking and travel period from September 25th until December 5th, 2012***Fares are including government taxes and excluding airport departure tax Aruba***Fares are based on return light
Fares are not available for group bookingsSeats are limited***Fares are non-refundable and non transferable***Changes not permitted.

BOOK AND CHECK-IN ONLINE AT FLYINSELAIR.COM
INSELAIR TICKET OFFICES 582 1200 OR AT YOUR LOCAL TRAVEL AGENT

InselAir
Reaching Higher

Spaar ons water! KOOKOLIE

Water en olie gaan niet samen. Giet daarom nooit olie of vet in de gootsteen of in de wc. Vang het op en lever het in bij Parkietenbos en deponeer het in de hiervoor aangewezen groene container.

Heeft u een voor Aruba?

“Curason Berde”

JOUW AUTO WAAR JE ZO TROTS OP BENT, DIE ALTIJD VOOR JE KLAARSTAAT, DIE JOU OVERAL NAAR TOE BRENGT, DIE JOUW FAMILIE NAAR DE BAAI RIJDT EN JE KINDEREN NAAR SCHOOL. EN STEL JE DAN EENS VOOR...

OPEENS IS DIE WEG!

GELUKKIG BEN JE DAN GOED VERZEKERD MET DE NIEUWE AUTOVERZEKERING VAN ENNIA.

NU BETER DAN OOI, MET MEER ZEKERHEID ZONDER DAT HET JE EEN CENT EXTRA KOST. PLEZIERIG RIJDEN DOE JE MET ENNIA. DAN PAS VOEL JE JE ZEKER!

ENNIA Plezierig Rijden biedt nu vier autoverzekeringen: WA, Casco Bepert, Casco Extra en Casco Ideaal zodat je altijd precies op maat verzekerd bent en nooit te veel betaalt.

ennia
Voel je zeker!

NEEM CONTACT OP MET UW VERZEKERINGSADVISEUR OF ENNIA • ARUBA 582 2000 • BONAIRE 717 8546 • CURAÇAO 434 3800 • ST.MAARTEN 543 2233

Employment Opportunity!

Tropical Island Wear N.V. a licensee of Havana Nines
Is looking for dedicated sales personnel, for the holiday season with the possibility for permanent employment

Must be able to work flexible hours, including evenings, weekends and holidays.

We are a retail store located at the popular Paseo Herencia shopping and entertainment center

The ideal candidate must

- Be service minded
- Be at least a MAVO graduate
- Be between 18 and 45
- Be fluent in English, Spanish, Dutch and Papiamentu
- Be computer literate
- Have a positive attitude and neat appearance
- Have good communication skills

HAVANA NINES™

Send serious inquiries to:
havananinesaruba@live.com
please include your diploma, any relevant certificates, resume and reference letters.

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan 582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3 (schuin tegenover Colegio Arubano), Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
Da knaest!

Hebt u een oude belastingschuld?

Dan kunt u in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2011 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen. Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de financiële situatie, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen tot maximaal 60 maanden.
- U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen doordat u geen boetes en rente meer hoeft te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Servicio di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.

Sa Servicio di Impuesto
SIAD

Busje gebruikt voor ‘crash’ vliegtuig

Aanvang rampenoefening Operation Golf rommelig



Foto: Alex Lacle

Rampenoefening Operation Golf vanmorgen in volle gang.

ORANJESTAD — Geen vliegtuig dat met ‘brandende motor’ landde op de luchthaven Reina Beatrix, maar een busje met rookbom dat de *crash* van het toestel moest simuleren. Een ambulance voor een gesloten hek bij het luchthaventerrein. Politie die een half uur na de crash nog niet ter plaatse is. Media die worden tegengehouden. Vanmiddag evalueren betrokkenen het verloop van de rampenoefening ‘Operation Golf’.

door onze verslaggevers
Alex Lacle en
Mirte de Rozario

Het startsein voor de rampenoefening zou vanmorgen om half negen zijn, vertelt het hoofd van Bureau Rampenbestrijding, Jaime Donata, vanmorgen rond half elf aan *Amigoe*. Zou, want Donata weet het daadwerkelijke tijdstip niet en heeft weinig details over het verloop van de oefening. “Vanmiddag evalueren we de oefening met alle betrokkenen, dan weet ik meer.”

Traag
Vanmorgen was er in ieder geval ‘groot alarm’, na vijf minuten volgens draaiboek gevolgd door de status van ‘crash’. Het teken voor de

hulpdiensten om massaal te uit te rukken naar de luchthaven waar dus een vliegtuig was ‘neergestort’. Een verslaggever van Amigoe stond bij de hekken van de luchthaven en merkte rond kwart voor negen op dat een ambulance bij een gesloten hek van het luchthaventerrein stond en rond negen uur dat er nog geen politie op de locatie van het ‘ongeval’ aanwezig was.

Ingzet hulpdiensten elders
Op dat moment waren er vijf ambulances, zes brandweervoertuigen op de landingsbaan en daarnaast veel hulpverleners en ‘gewonden’. Op de vraag aan Donata na afloop van de rampenoefening of er voor andere echte calamiteiten elders op

Aruba vanmorgen wel hulpdiensten beschikbaar waren, antwoordt hij: “Het moet een interactie zijn tussen het coördinatieteam in het veld en het Operations Team bij Bureau Rampenbestrijding om in gezamenlijk overleg met de brandweer de inzet van de voertuigen te coördineren en te zorgen dat er elders op het eiland ook hulp kan worden geboden.” Hij wist niet hoe dat tijdens de rampenoefening was gegaan.

Verslag door media
Bureau Rampenbestrijding had de media uitgenodigd om tijdens Operation Golf bij de brandweer in een busje te stappen voor verslaggeving van dichtbij. AAA hield de bus echter tegen, omdat de media niet over een toegangspas van AAA beschikten. Donata reageert na afloop dit in de evaluatie mee te nemen. “In een echte situatie moeten ook de media weten waar ze aan toe zijn. Ze horen zich bij een hulpdienst - meestal de brandweer - te melden en dan instructies te



Foto: Alex Lacle

De eerste ambulance die reageert tijdens de rampenoefening staat voor een dicht hek bij het luchthaventerrein.

krijgen over de (on)mogelijkheden van verslaggeving.” Operation Golf is een gezamenlijke rampenoefening die vrijdag door Aruba Airport Authority (AAA) en Bu-

reau Rampenbestrijding was aangekondigd, en waarbij ook politie, Volksgezondheid, brandweer, Sociale Zaken, de marine en het Rode Kruis zijn betrokken. Daarbij werd

de weg tussen de rotonde van Las America’s (bij Cas di Cultura) en de kleine tijdelijke rotonde voor het parkeerterrein van de luchthaven hermetisch afgesloten.

Live-blog van verslaggever ter plaatse

08:26 uur: Media mogen luchthaventerrein niet op zonder AAA-pasje.
08:39 uur: Sirenes van hulpdiensten klinken in de buurt van de luchthaven.
08:43 uur: Wegen rond de luchthaven zijn afgesloten. Ambulance staat voor gesloten hek van kazerne bij luchthaven. Er is niemand om het hek te openen.
08:45 uur: Drie crashtrucks van de brandweer zijn als eerste ter plaatse op crashplek.
08:49 uur: Een hoop ‘gewonden’, maar geen ambulances.
08:52 uur: Eerste ambulance op crashplek. Ambulance is gestopt op 50/75 meter. Negen tot tien man aanwezig voor observatie/evaluatie.
08:56 uur: Extra ambulance vanaf rotonde Las America’s naar de luchthaven. Vijf ambulances op crashplek. Drie reguliere brandweertreks en drie crashtrucks ter plaatse.
08:58 uur: ‘Gewonden’ gillen.
09:01 uur: Brandweer kamt gebied landingsbaan uit. Twee ‘gewonden’ gaan ‘op de vuist’. Het duurt ruim een minuut voor de brandweer ze uit elkaar haalt. Geen politie ter plaatse.
09:09 uur: Medical emergency truck ter plaatse. Ambulances komen nu wel dichterbij om gewonden te helpen. Cameraman in het crashgebied, waarschijnlijk van de regering. Er komt nog een brandweervagen bij. Nu eerste politie ter plaatse. Twee ‘doden’.
09:21 uur: ‘Lijken’ worden geborgen. Er liggen nog altijd gewonden.
10:00 uur: De weg tussen PriceSmart en Dakota is nog steeds afgesloten

Debat over petroleumwet

ORANJESTAD — In het parlement staat morgenochtend vanaf negen uur een debat gepland over een wijziging van de Petroleumverordening zeegebied Aruba.

Deze wet regelt in hoofdzaken onderzoek en winning van olie en gas in de territoriale wateren van Aruba. De wijziging is nodig, omdat de regering op korte termijn contracten wil sluiten met ex-

ploratiemaatschappijen voor het boren naar olie en gas. Dit is overigens uitbesteed aan Compania Arubano di Petroleo (CAP). In de huidige wetgeving staat bijvoorbeeld nog dat 15 procent van de netto opbrengsten naar de Nederlandse Antillen moet gaan. Maar sinds het uiteenvallen van de Antillen moet die relatie met de andere eilanden dus worden gewijzigd. Daarnaast moet de wet

aangepast worden ten aanzien van de belastingen. Zo is er nog sprake van 35 procent winstbelasting, terwijl het tarief allang is verlaagd naar 28 procent. Verder wil de regering dat het exploratiebedrijf waarmee een contract wordt afgesloten geen bbo hoeft te betalen. De Raad van Advies kan zich, naast wat juridische en redactionele opmerkingen, vinden in de voorstellen.

Uit schriftelijke vragen AVP-fractie:

Minimumloon aan arbeidsduur koppelen

ORANJESTAD — De AVP-fractie heeft zich over de nieuwe arbeidswetgeving gebogen die Arbeid-minister Otmar Oduber (AVP) eind vorige maand aan het parlement heeft aangeboden. Uit het verslag blijkt de fractie de voorstellen overwegend toe te juichen. Toch plaatst ze ook wat kanttekeningen en heeft ze vragen over bijvoorbeeld de aanpassing van de wet op het minimumloon.

Ze verwijst hierbij naar een motie die de fractie op 22 juni 2010 bij de Staten indiende en die door het parlement ook unaniem is aangenomen. Het doel daarvan is om de ‘onrechtvaardigheid’ aan te pakken die volgens de fractie bestaat wat betreft het minimumloon ten opzichte van de arbeidsduur. Want er is op dit moment geen koppeling in de zin dat een werknemer die 40 uur werkt hetzelfde minimumloon krijgt als iemand die 48 uur werkt. Dat betekent, aldus de fractie,

in het laatste geval dat de gene relatief een 20 procent lagere beloning ontvangt. Dit geldt in principe, aldus de AVP-parlementariërs, voor alle werknemers die dus meer dan 40 uur werken (dus ook 44 of 45 uur). “Het gevolg hiervan is dat werkgevers een *incentive* hebben om werknemers een langere arbeidsduur aan te bieden, aangezien zij op deze wijze een (relatief) lagere loonsom kunnen bewerkstelligen”, zo stelt de regeringsfractie in haar verslag. In de motie, die het hele parlement steunde, wordt de regering dus verzocht om het minimumloon te koppelen aan de arbeidsduur. Bij voorkeur aan een duur van 40 uur, maar die keuze werd overgelaten aan de regering en eventueel sociale partners. De uitvoering hiervan zou dan ook op ‘sociaal economisch verantwoorde’ wijze moeten gebeuren, dus aan de hand van een overleg hierover met de Sociaal Economische Raad (SER). Hierin zijn immers ook werkgevers

en werknemers vertegenwoordigd. Uit het nieuwe voorstel van de minister voor aanpassing van het minimumloon, blijkt nu echter, volgens de AVP-fractie, dat deze motie ‘verkeerd’ is geïnterpreteerd. De fractie wil dan ook van de minister weten waarom hij anders heeft besloten en dus wat in de motie staat over de koppeling, niet heeft overgenomen. In ieder geval stelt de fractie een andere opvatting hierover te hebben. Minister Oduber heeft vijf wetsvoorstellen ingediend die voornamelijk wijzigingen van bestaande wetgeving inhouden zoals die van het Burgerlijk Wetboek van Aruba, de Arbeidsverordening, de wet op het minimumloon en de wet op uitzendkrachten. Belangrijke redenen voor de minister voor de nieuwe wetgeving zijn dat de bestaande wetgeving flink verouderd is en dat er misstanden zijn op de arbeidsmarkt die dringend aangepakt moeten worden.

Extra vaccinatie tegen kinkhoest

ORANJESTAD — Ouders met een kind dat geboren is in 2008, en dus vier wordt of is, krijgen het advies om zich te melden bij het Wit Gele Kruis als ze niet zeker weten of hun kind de vaccinatie tegen kinkhoest heeft gehad. Directie Volksgezondheid start een extra vaccinatie tegen deze ziekte.

Kinderen krijgen de eerste injectie als ze acht weken oud zijn, daarna als ze vier maanden oud zijn en de derde prik als ze een half jaar oud zijn. De vierde prik volgt als ze vijftien maanden oud zijn. Dit gaat zo door tot de kinderen vijf jaar zijn. Om volledig beschermd te zijn, is het noodzakelijk dat een kind het hele vaccinatieprogramma afmaakt. De ouders krijgen dan een gestempeld inentings-

boekje mee. Nu komt daar dus vanuit Directie Volksgezondheid een extra vaccinatie, voor kinderen die vier jaar oud zijn. Aanleiding voor de extra vaccinatie is een sterfgeval van een baby, begin november. Onderzoek wees uit dat het meisje aan kinkhoest is overleden. Ze was nog niet ingeënt tegen kinkhoest, want baby's krijgen die vaccinatie (DKTP-prik: difterie, kinkhoest, tetanus

en polio) vanaf acht weken en het meisje was zes weken oud. Kinkhoest, ook genoemd *pertussis*, *whooping cough* of *tosferina*, is een infectieziekte aan de luchtwegen. Besmetting gaat via hoesten of niezen en de incubatietijd is één tot drie weken. Daarna lijken de symptomen op een verkoudheid met niezen, neusen traanlopen en een kleine kusch. Die kucht verergert in een krampachtige hoest, gepaard met braken. Na vier weken nemen de hoestbuien weer af. Ouders van kinderen met deze symptomen worden aangeraden om zo snel mogelijk contact op te nemen met hun huisarts.

Gepakt
De politie ging zondagnacht op zoek naar daders die hadden ingebroken in een bij Club 21 geparkeerde auto. Doordat de politie over een goed signalement beschikte, konden zij even later de daders oppakken. De eigenaar van de auto werd geïnformeerd en deze deed aangifte.

Psychische problemen
Zondagmiddag belde een moeder naar de politie omdat haar 44-jarige zoon problemen veroorzaakte in huis. Toen de politie ter plaatse kwam, had hij al verschillende dingen in huis vernield. De zoon, die psychische problemen heeft, is een bekende van de politie en al snel merkte de politie dat praten niet hielp, de man werd alleen maar agressiever. Hierop werd de man aangehouden en naar het politiebureau overgebracht.

Scol Scucha Nos in nieuwe klaslokalen

ORANJESTAD — Sinds enkele maanden is de basisschool voor dove en slechthorende kinderen, Scol Schucha Nos, gevestigd op het terrein van de Scol Basico Washington in Noord. Dat gebeurde vooralsnog in noodlokalen, maar sinds afgelopen vrijdag kunnen de kinderen terecht in twee gloednieuwe klaslokalen.

door Linda Reijnders

“Mama, wij leren in de klas met onze handen te praten.” Een leerling uit de eerste klas van de basisschool Washington doet voor hoe je de woorden ‘mama’ en ‘papa’ uitdrukt in gebarentaal. “En als de kindjes de weg kwijt zijn naar de gymzaal, kun je dat niet gewoon zeggen, je moet het wijzen.” Voor de leerlingen van de basisschool Washington wekt het nieuwsgierigheid op, voor de kinderen van Scol Scucha Nos is het vooral prettig om nu een vaste huisvesting te hebben na verschillende verhuizingen. Ook de integratie met de maatschappij



wordt bevorderd door dus de mengeling van kinderen die kunnen horen en die minder kunnen horen of geheel doof zijn. De nieuwe klaslokalen zijn identiek aan de lokalen die de school al in gebruik heeft en vormen optisch dus gewoon een onderdeel van de school. “Wij hebben de sleutel

al, maar wij moeten de groep nog even goed indelen om te kunnen verhuizen”, vertelt de gebarentaal Stella Montsanto aan *Amigoe* vanochtend. Volgens Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP), die afgelopen vrijdag aanwezig was bij de opening van de lokalen, moet er een volledige partici-

patie zijn en onderling begrip van zowel leerkrachten als leerlingen. Hij prees de houding van basisschool Washington en verkondigde blij te zijn met het feit dat Scol Scucha Nos nu rust heeft gevonden voor wat betreft huisvesting. Scol Scucha Nos heeft zeven leerlingen op dit moment.

IN HET KORT

Gevaar op de weg
De politie hield het afgelopen weekend bestuurders aan die onder invloed waren van alcohol. Eén daarvan reed ter hoogte van het vliegveld door de afzettingen voor de wegleiding en kwam met zijn auto op zijn zijkant terecht. En tijdens een verkeerscontrole van de motorpolitie in Seroe Blanco afgelopen zaterdagavond bleek een bestuurder zo dronken dat ook hij werd aangehouden. De politie testte de bestuurder door hem over een rechte lijn te laten lopen. Maar in plaats van lopen, zwalkte hij zo erg dat hij in de bosjes langs de kant van de weg belandde. Diezelfde nacht maakte een andere dronken bestuurder het helemaal bont. Hij reed zonder licht, maar toen de politie hem staande hield, wilde hij niet meewerken. Omdat hij zich zo hevig verzette, sloeg de politie hem in de boeien en voerde ook hem af naar het politiebureau

Lift naar bed
Zaterdagnacht zag de politie voor de Caribbean Overseas, naast de weg, een auto stilstaan met brandende verlichting. Toen ze een kijkje namen, troffen ze een slapende man aan achter het stuur. Deze sliep zo vast dat het even duurde voordat ze hem wakker konden krijgen. Hij kreeg een lift naar huis.

Grote buit
Zondagnacht rond half vijf werd de politie gestuurd naar een woning in Noord waar een inbraak had plaatsgevonden. De bewoner vertelde dat er een geldbedrag van 8000 dollar miste en verschillend andere goederen. De politie zag dat de schuifdeur open stond, maar zag geen sporen van braak. De bewoner moest later aangifte doen met opgave van alle ontbrekende eigendommen.

'Geslaagd' toernooi beachtennis eindigt met finales singles



Foto: Merlijn van Lelyveld

Publiek kijkt ademloos toe tijdens de singlefinale tussen Marieke Buuts en Flavia Muñoz.

ORANJESTAD — Met de finales van de singles, die gisteravond gespeeld werd bij Señor Frogs, eindigde het vijfdaagse beachtennisspektakel dat begon op 14 november aan Eagle Beach.

Voor de finale van het enkelspel werd speciaal een baan aangelegd in The Village. En net zoals de afgelopen dagen op Eagle Beach waren ook hier de tribunes gevuld met enthousiast publiek. Marieke Buuts uit eigen land mocht de spits afbijten. Zij nam het op tegen de Braziliaanse Flavia Muñoz met wie zij drie weken terug in het dubbelspel speelde. Samen wonnen ze het internationale beachtennistoernooi in Los Angeles. Beiden vochten gisteravond voor elk punt, maar Muñoz wist al snel winst te behalen. Het lukte Buuts nog om, onder luide

aanmoediging, vier games in te halen, maar dit was helaas niet genoeg voor een overwinning. Muñoz won met 9-4. Wereldkampioen Alesandro Calbucci zou het enkelspel spelen tegen zijn partner in de dubbel, Marco Garavini, met wie hij zondagavond de finale won. Maar Garavini moest eerder vertrekken en vloog maandagochtend terug naar Italië. Als vervanger speelde Lui Prata uit Brazilië, maar deze bleek geen partij te zijn voor Calbucci. De eindstand werd dan ook 9-2 in het voordeel van Calbucci. Ondanks dat de wed-

Ook winst voor Aruba Italië was net als vorig jaar overtuigend winnaar van het toernooi en haalde dus veel prijzen binnen. Maar

ook de Arubaanse spelers wisten overwinningen te behalen, om er een paar te noemen: Jennifer Kock en Kathy Scholliers, damesdubbel in de fun. In de intermediate mix wonnen Christel en Peter, in de funmix waren Maureen en Marco de Mooij de winnaars en in de advanced mix Dorilis Werleman en Aat Hoek. Bij de jeugd, die op vrijdagmiddag speelde, waren dat bij de achtjarigen Quinten Chong en Collin van de Broek. Shane Baaij en Aaron Polak wonnen in de categorie tien jaar en Dominique Hopman en Andrea de Cuba waren de gelukkigen in de categorie twaalf jaar. En na een spannende finale wonnen Milan de Jonge en Tim Hekman in de categorie veertien jaar. De organisatie kijkt terug op een zeer geslaagd evenement. "We hebben heel veel positieve reacties ontvangen", zegt organisator Jochem Ros. Hij licht toe dat het evenement heeft overtroffen. En die reacties vernam Amigoe tijdens het toernooi ook van de deelnemers en het publiek. Ook zij kijken terug op een groots, en net als andere jaren sportief en sfeervol, evenement waaraan dit jaar 600 spelers deelnamen uit zeventien verschillende landen.

Correctie

Gisteren stond op de voorpagina te lezen dat Alesandro Calbucci samen met Michel Cappeletti op de foto stond. Maar dit is niet correct. Calbucci speelde samen met Marco Garavini en deze stond dus rechts van hem op de foto.

Opbrengst modeshow voor autistische kinderen



ORANJESTAD — De nieuwe modecollectie van EPK, gevestigd in de Renaissance Mall, werd afgelopen zondag gepresenteerd op de catwalk. De opbrengst van de modeshow wordt door EPK gedoneerd aan Fundacion Autismo Aruba. De kinderen, die de kleding showden, maakten voor het eerst hun debuut op de catwalk. En zij deden dit volgens de organisatie vol enthousiasme en als echte professionele modellen. Het publiek, voornamelijk bestaande uit trotse ouders, genoot zichtbaar van zowel de nieuwe collectie als de modellen in spe.

Verpleegkundigen ambulance behalen HBO-diploma

ORANJESTAD — Met het behalen van het HBO-diploma zijn de verpleegkundigen op de ambulance in Aruba het hoogst opgeleide ambulancepersoneel van het Caribische gebied. Dat zegt althans Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP).

Elf verplegers behaalden recent hun diploma na twee jaar studie. "Nu beschikken we over personeel dat in elke situatie op hoog niveau weet hoe te handelen", aldus Visser.

De opleiding werd on line gegeven door Nederlandse deskundigen, zes docenten en een medisch specialist. Volgens hem volgt er ook nog een training voor de bestuurders van de ambulance. "Een bestuurder van een ambulance is niet zomaar een chauffeur. En het is ook geen kwestie van een patiënt oppikken en vervoeren naar het ziekenhuis. Daar komt meer bij kijken."

Joel Rajnherc, directeur van het medisch centrum in San Nicolas (Imsan) licht toe dat de chauffeurs volgend jaar

maakt een tweedaagse training gaan volgen. Met deze training worden zij volgens de directeur in staat gesteld om hun kennis te verrijken over alles wat met het besturen van een ambulance te maken heeft. "Bijvoorbeeld het rijden op drukke wegen en hoe daarmee om te gaan in lastige situaties. Veiligheid staat daarbij voorop." Met de komst van de nieuwe ambulances en het hoog opgeleide personeel kan Aruba straks sneller en betere hulpverlening bieden, besluit minister Visser.

Overleden

Ursula B. Noel – Norde	12-11-2012
Elgard Elien	15-11-2012
Mercedes E. Lugten – Maduro	15-11-2012
Sra. Vda. Genoveva J. Croes – Kelly	15-11-2012
Everard H. Henriquez	17-11-2012
Maria Dirksz	18-11-2012
Farrah L. Paskel	18-11-2012
Miguel Jacobs	19-11-2012
Felix A. Kock	19-11-2012

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
dinsdag 20 november
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduer Hospital. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.
INFORMATIECENTRUM KONINGIN

WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.
EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.
AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO
DIENST GELE KOORTS MUSKIET BESTRIJDING
TA INFORMA:
CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE
DIAMARS 20 DI NOVEMBER 2012 LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREAAN:

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Emmastraat, Havenstraat, Schelpstraat, Koningstraat, Prof. Lorentzstraat, Socotorowijk, Venezuelastraat y vecindario

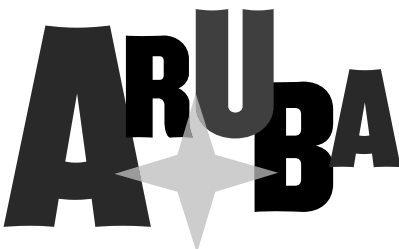
AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Cura Cabay Zuid, Mariniers Kazerne bay abou, Savaneta Zuid te cu Isla di Oro
AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL)
Ayo, Matividiri, Rooi Prikichi, Koeriboeri, Marawiel, Tamarijn, Babijn, Crystal, Bloemond, Paradera, Jaburibari, Calabas.

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:
Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:
* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE
Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broe
LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

Mi Compromiso ta



Jhoanel Caraballo, Security Supervisor.
Wij voldoen met onze beloftes voor Aruba.

Aruba Tourism Authority
Aruba staat bekend als een veilig eiland, waar toeristen zich thuis voelen en zorgeloos kunnen genieten van hun verblijf. Als security supervisor, is de dagelijkse taak van Jhoanel heel belangrijk. Met passie en professionalisme vervult hij zijn dagelijkse werkzaamheden en staat altijd klaar om iedereen een helpende hand te geven. Net als Jhoanel kunnen wij ook het beeld van ons veilig eiland behouden. Aruba Tourism Authority is hun belofte aan het vervullen met hun bijdrage aan Aruba. Wat is jouw bijdrage aan Aruba?

Like ons op facebook via www.facebook.com/oficinaditourismo.
Maak gebruik van de Aruba app op app.aruba.com

Wilt jij ook je belofte voor Aruba nakomen? Doe mee aan het gecertificeerde Aruba Programma en bel 582-5662 voor meer informatie.

STROOMONDERBREKING

In verband met noodzakelijke werkzaamheden zijn wij genoodzaakt de energievoorziening te onderbreken op donderdag, 22 november 2012, van 8:00 uur t/m 16:00 uur in de omgeving van:

- Moko (gedeeltelijk)
- Jaburibari
- Parke Curazon
- Nuña (#26, #29 en #30.)



Voor meer informatie neem contact op met 523-7100 of e-mail ons: info@elmar.aw

Werkzaamheden begraafplaats Oranjestad

ORANJESTAD — De algemene begraafplaats, langs de weg van Oranjestad naar Ponton, wordt opgeknapt. Al vele jaren is er niets aan onderhoud gedaan, dus de werkzaamheden zijn hard nodig. Frederick Tromp is belast met de opknappwerkzaamheden. Hij heeft gezien dat er op veel plekken scheuren in stenen zijn en stukken muur zijn afgebroken.



Tromp wijt dit onder andere aan een grote boom, waarvan de wortels hun weg onder het cement hebben gevonden. Ook sommige kelders zijn er slecht aan toe. Dit komt niet door de boom, maar doordat families van overledenen de graven niet onderhouden of doordat

de overledene geen familie meer heeft die voor onderhoud kan zorgen. Tromp wil dit allemaal herstellen en als laatste de begraafplaats opnieuw schilderen. Eind

november moet de klus geklaard zijn. Tromp vertelt dat het veel werk is, maar dat hij positieve reacties krijgt van mensen die hem aan het werk zien.

INGEZONDEN

Suikerziekte (3)

DE OPLETTENDE lezer heeft het al gemerkt. De kop van het artikel dekt de lading niet. De kern van het drieluik gaat niet alleen over de aanpak van suikerziekte op Aruba. Het gaat vooral om de eigen verantwoordelijkheid van de verzekerde en de ontwikkeling van een gezondheidszorgbeleid gebaseerd op preventieve en repressieve maatregelen.

Dat de consumptie van zorg niet alleen wordt ingegeven door medische noodzaak, dat weten we al lang. Het baanbrekende Rand-experiment in de jaren zeventig van de vorige eeuw heeft tot een herziening van de toen geldende opvatting geleid: de vraag naar zorg, oftewel de zorgconsumptie, bleek ook gevoelig voor het prijskaartje dat aan de medische zorg hangt. Het onderzoek toonde aan dat het medisch zorggebruik daalt met de hoogte van de eigen betalingen (de eigen bijdrage). Effecten van deze *moral hazard* kunnen zijn dat mensen besluiten tot meer gebruik van zorgvoorzieningen wanneer zij de kosten ervan zelf niet dragen ofwel dat vinden dat 'de zorg een koopje' is. Ook kunnen ze duurdere vormen van zorg kiezen dan objectief nodig is ('surfend over het net bepalen wij zelf op welke *high tech*' zorg wij recht hebben'). Laten we nu proberen om met deze inzichten wat te doen in onze gezondheidszorgbeleid. De benadering van het vraag-

stuk van chronische ziektes vereist naast de preventieve maatregelen ook repressieve maatregelen. De beste motivatie om ons gedrag te veranderen, is om de financiële gevolgen van dit gedrag in de portemonnee te voelen, niet veel wellicht, maar wel voldoende om ons op gezonde gedachten te brengen. We zouden kunnen denken aan de invoering van *sin tax* op zeer ongezonde basisingrediënten van voedsel (vetbelasting op dierlijke vetten, het zelfs verbieden van reuzel, invoering van een suikeraccijns, sommige chemische stoffen verbieden in ons voedsel). Ten aanzien van de gestaag uitdijende *fast food* eetgelegenheden kan worden gedacht aan een differentiatie in de prijs van de restaurantvergunning: de vergunning voor fast food zou tienmaal zo hoog kunnen zijn dan voor niet-fast food eetgelegenheden. De drempel om lukraak fast food tentjes te openen, moet omhoog. Een bonus/malus systeem bij de AZV-premie: personen met ongezonde fysieke kenmerken betalen meer premie dan personen met minder ongezonde kenmerken. De bonus (incentive) is een premieverlaging bij het behalen van de gezonde kenmerken. Het komt neer op invoering van premiedifferentiatie gekoppeld aan een bonus/malus. Intrede-keuringen voor de AZV is een andere mogelijkheid (de keuring is ook nodig voor premiedifferentiatie). Deze

keuringen hebben preventieve en repressieve effecten. De AZV-wetgeving laat dit toe. We leven nu bijna dertien jaar na de invoering van de AZV en het wordt tijd om de stijgende kosten van onze gezondheidszorg creatief, daadkrachtig en effectief aan te pakken. Bedrijven die gezondheidsbevorderende programma's aan hun personeel aanbieden, zouden een additionele *tax incentive* moeten krijgen indien het programma aantoonbare positieve gezondheidsresultaten oplevert. Zo is er nog een aantal te bedenken als wij het echt willen. We moeten de durf hebben om *out of the box* te denken. "We cannot solve our problems with the same thinking we used when we created them", (Albert Einstein).

RU CROES
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: aruba-redactie@amigoe.com.

COLUMN

Mag ik ff



Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Sufkonten'.

Het zal bekend zijn dat ik geen hoge pet op heb van voetballers. In de basis zijn het uilskuikens die niet eens tot tien kunnen tellen. Maar ze worden tot ongekende hoogte geprezen door een sufkonterig publiek dat blijkbaar zonder zijn 'sterren' niet kan overleven. Daardoor voelen die voetballers zich de hedendaagse goden, van wie een groot deel meer verdiend in een uur dan de hijgerige volgelingen in een heel jaar. Daarbij kunnen deze foute nitwitten zich de meest schandalige handelingen permitteren zonder daarop te worden aangesproken. Zoals voetballer Robin van Persie die zijn auto dinsdag parkeerde op het vliegveld van Manchester op een invalideplek en het voertuig daar vervolgens drie dagen liet staan, terwijl hij vertrok voor een wedstrijd naar Portugal. "Op de parkeerplek staan grote gele kruizen. Daar kun je niet omheen", vertelt een oggetuige in de Britse krant *The Sun*. "Robin had vast geen zin om ver te lopen." En dan komt het, want in plaats van die asociale voetballer te bekeuren, roept een woordvoerder van de luchthaven

dat de voetballer zich zeker heeft vergist. "En dat kan de beste gebeurtenis!" Op deze manier kweek je dus misdadigers en die woordvoerder zou meteen moeten worden ontslagen en Persie zou een rijverbod van minimaal een jaar moeten krijgen. Want een boete van een half miljoen euro doet hem niets. Dat schreeuwen die sufkonterige volgelingen wel voor hem bij elkaar.

Maar er gebeuren nog meer foute zaken. Bij de KLM. Mijn vrouw boekte een reis voor haar en de kinderen naar Nederland, in juli. Want het blijkt dat als je in juli volgend jaar wil gaan, dat je dat blijkbaar nu al in november moet reserveren. Want anders kan je, bij gebrek aan redelijke alternatieven, niet eens meer mee. Na veel gepuzzel had ze de meest redelijke datum voor de meest redelijke prijs (nou ja, nog een godsvermogen) geregeld en alles ingevuld om te betalen. En toen kwam het, want er dook opeens een

tekst op dat de prijs helaas 100 florin per persoon duurder was geworden. Ging je daarmee akkoord, dan mocht je mee en anders kon je ophoepelen. Volgens mij mag dat niet, want het is een soort van oplichting. Ze noemen een prijs en verhogen die op de valreep. En dan kan je voor 300 florin heen en 300 florin terug een stoel met tien centimeter meer beenruimte krijgen. Terwijl de stoel zelf even krakemikkerig is als de economiestoelen. Dit soort schandalige toestanden komen alleen maar voor door gebrek aan concurrentie, want Arkefly is ook geen topper. Tervijl je met Arkefly vanuit Nederland naar Aruba kan vliegen voor een week inclusief een redelijk hotel en dat begint met 850 euro. En dan betalen wij hier zonder hotel voor Aruba - Nederland 1200 euro, gewoon omdat je verder niets te kiezen hebt. Het lijkt een beetje op onze Setar, die ook het alleenrecht heeft en waar vooral het e-mail gebeuren zo nu en dan uitvalt. Dan kun je ook niet overschakelen naar een ander. Daar heeft Nelson Oduber indertijd nog voor gezorgd, want die heeft toen hemel en aarde bewogen om ook Digicel van Aruba te weren. Dat is dan niet gelukt, maar je hebt verder niets aan Digicel, want dat is geen provider. Al heeft Digicel er wel voor gezorgd dat Setar de prijzen naar beneden moest brengen. En zo heeft elk nadeel in dit geval geen enkel voordeel.

Dans van het leven

ORANJESTAD — De voorbereidingen voor de nieuwe show 'Nos pret'i wowo' van dansschool Simadanza zijn in volle gang.

Elk jaar heeft de show een thema en dit jaar wordt de show opgedragen aan alle kinderen van de wereld en in het speciaal aan die van Aruba. In de show worden op creatieve en artistieke wijze de verschillende aspecten van het leven van een kind getoond. Vanaf de geboorte tot aan het werkende leven: het kind dat deel wordt van een familie, het naar school gaan en uiteindelijk werken. En daarbij gaat het leven 'niet altijd over rozen', want kin-

deren worden in hun jeugd blootgesteld aan veel invloeden, waaronder bijvoorbeeld groepsdruk of misbruik. Dit komt tot uiting in de dansen en daarmee hoopt Simadanza duidelijk te maken dat het heel belangrijk is om te investeren in de jeugd. De show is te zien in Cas di Cultura. Op vrijdag 23 en zaterdag 24 november begint de show om acht uur 's avonds. Zondag 25 november begint de voorstelling om drie uur 's middags. Kaarten voor de show zijn 's middags tussen drie en zes uur verkrijgbaar bij Simadanza (Dakota Shopping Paradise 1) in Oranjestad en op de dagen van de show zelf in Cas di Cultura.

Sportief strijden om vissen



Dit haalden personeelsleden van sportinstituut Idefre vorig jaar uit zee tijdens hun jaarlijkse vistornooi.

ORANJESTAD — De personeelsvereniging van voormalig sportinstituut Idefre (dat heet nu Ibisa) organiseert zaterdag 24 november haar jaarlijkse vistornooi. De locatie is Malmok, bij de splitsing Malmok/Malmokweg tot aan Boca Blanco (*tres trapi*). Inschrijven is nog steeds mogelijk, dat kan tot en met vrijdag tijdens kantoren (half acht 's morgens tot twaalf uur 's middags en van één tot half vijf 's middags) bij Ibisa. Daar zijn overigens ook de wedstrijdregels op te vragen. De inschrijfkosten zijn 5 florin per deelnemer, maar het is wel de bedoe-

ling dat deelnemers zich als team inschrijven. Een team bestaat minimaal uit drie vissers en maximaal uit zes. Daarnaast kan elk team een bijdrage leveren aan 'de pot', door er 10 florin in te stoppen. Het team dat het toernooi wint, neemt ook de inhoud van de pot mee.

De organisatie geeft meer prijzen weg. Zoals voor de grootste vis, kleinste vis, vreemdste vis en meest waardevolle vis. Dit wordt bepaald door middel van wegen, op de vreemdste vis na. Dat is aan het oordeel van de organisatie. Het prijzengeld bedraagt tussen de 75 en 200 florin contant per vis. Dankzij sponsors kan de personeelsvereniging daarnaast ook cadeaubonnen, telefoon-toestellen en vismaterialen als prijzen weggeven. Meer informatie over het vistornooi is te krijgen bij Edson Kelly (edson.kelly@aruba.gov.aw), Tico Luidens (julio.luidens@aruba.gov.aw) of Wladimir Wolff (wladimir.wolff@aruba.gov.aw). Zij zijn telefonisch bereikbaar via 582-4987.

Even op bezoek, rijk terug



ORANJESTAD — Hennedy Curiel was een weekend vanuit Curaçao op het eiland en probeerde zijn geluk met Lotto 5. De jackpot was al weken niet gevallen en de prijzenpot was inmiddels opgelopen tot 725.000 florin. Zijn vriend kocht namelijk een lot bij Lucky Spot en daarom waagde Curiel ook maar een gokje. Met geluk dus. Gisteren kreeg hij de enorme cheque uit handen van Lotto-directeur Ronald van den Berg. Curiel is geen vreemde op het eiland, hij werkte 27 jaar bij de Arubaanse politie en in Curaçao ging hij met pensioen uiteindelijk. Hij was even terug op het eiland omdat hij hier een bedrijf in geavanceerde sloten, autosleutels, bankkluisen en nog meer wil openen. De lottoprijs komt hem daarom goed van pas.

Laatste filmavond Arikok

ORANJESTAD — Parke Nacional Arikok organiseert zaterdag de laatste van acht filmavonden waarin de BBC-serie 'Life' wordt vertoond. Zowel deel zeven 'hunter and the hunted' als deel acht 'creatures of the deep' zijn dan te zien. Publiek kan terecht naast het bezoekerscentrum waar een groot scherm wordt neergezet en er lampjes hangen en stoelen staan om een speciale filmsfeer te creëren.

Er zijn ook hapjes en drankjes zodat mensen ongestoord van de films kunnen genieten. De filmavond begint om half acht en de toegang is gratis. Met deze avond sluit het park dus een serie filmavonden af, die op 22 mei begon. Op die dag was het Wereldbiodiversiteitsdag. Wie meer informatie wil over de filmavond, kan bellen naar telefoonnummer 585-1234 of kijken op Facebook.

Engineered to pursue driving pleasure, the Mazda BT-50 active lifestyle vehicle overturns the conventional image of a compact pickup truck with modern and refined styling and a family-welcoming interior. Crisp lines, imposing presence, a sporty and dynamic form achieve the perfect balance among all elements. Unprecedented excellence and outstanding performance in any environment. Sustainable Zoom-Zoom drives us forward. Mazda's

SKYACTIV TECHNOLOGY, RE-IMAGINES THE SPORT.

elite
mazda
OWNER PROGRAM

MAZDA BT-50

STERN

Tanki Leendert 122 | Tel. 582-3838 | www.sterngm.com | Chevrolet Aruba

Onaangekondigde bezoeken Inspectie Gezondheidszorg

OK-complex Sehos op goede weg

WILLEMSTAD — Het OK-complex van St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) werd gisteren onaangekondigd bezocht door de Inspectie Gezondheidszorg. De bevindingen zijn positief: het OK-complex handhaaft de goed opgeruimde en nette situatie, en het management past de kledingvoorschriften naar behoren toe. Daarmee is het verscherpt toezicht niet van de baan, aangezien nog niet aan alle eisen is voldaan.

Het verscherpt toezicht is sinds 5 november van kracht. Zo moet het Sehos nog een nieuw luchtbehandelings-systeem installeren en dient de infectiecommissie van het Sehos voor het eind van dit jaar een onderzoek naar de hygiënische kwaliteit van het OK-complex uit te voeren. De Inspectie Gezondheidszorg zal daarom doorgaan met het afleggen van onaangekondigde bezoeken.

Op 15 november bracht de

Inspectie een onaangekondigd bezoek aan de Jellinek Retreat op Westpunt. Doel van het bezoek was te bezien in hoeverre de zorg door toegelaten zorgverleners(s) wordt verleend, en om te controleren of de geneesmiddelenvoorziening nu wel volgens de wet is georganiseerd. Op beide punten scoort Jellinek Retreat positief. De kliniek beschikt over één op het eiland geregistreerde psycholoog, die nu belast is met individuele gesprekken

en groepsbehandelingen. Ook het voorschrijven en afleveren van geneesmiddelen is op orde. Hiermee is de Jellinek Retreat in staat de zorg op kleine schaal te hervatten.

De aanwijzingen aan de Taamskliniek en het Advent Hospitaal blijven voorlopig nog van kracht, hoewel door beide instellingen hard wordt gewerkt aan de noodzakelijke verbeteringen. De Inspectie Gezondheidszorg is verheugd over de constructieve opstelling van beide ziekenhuizen. Ten slotte is met de psychiatrische kliniek Klinika Capriles afgesproken dat de Inspectie Gezondheidszorg aanstaande vrijdag een formeel inspectiebezoek zal afleggen.

Openingstijden gewijzigd 30 procent meer aanvragen bij Immigratie

WILLEMSTAD — Vergeleken met 2011 zijn bij de Immigratiedienst dit jaar 30 procent meer aanvragen ingediend voor een verblijfsvergunning. De dienst hanteert daarom vanaf vrijdag tijdelijk andere openingstijden.

Een andere reden hiervoor is dat openstaande vacatures niet opgevuld mogen worden. Dit vanwege de aanwijzing die is gegeven met betrekking tot de uitgaven van het land. Om de cliënten toch een goede dienstverlening te kunnen bieden is besloten de openingstijden te wijzigen. Van maandag tot donderdag is dat van kwart voor acht tot twaalf uur 's morgens. Vrijdag zal het kantoor de hele dag gesloten zijn.

Het personeel gebruikt die dag vooral om de achterstanden weg te werken. Om toch vragen te beantwoorden over de status van de aanvraag voor de verblijfsvergunning, zijn er telefonische consulten van maandag tot donderdag, van twee tot vijf uur 's middags.

Vrijdagmorgen is er telefonisch consult tussen kwart voor acht en twaalf uur en 's middags van half twee tot vijf uur. Wie belt over de status dient de naam, achternaam, geboortedatum, het nummer van de FMSCRV of het aanvraagnummer bij de hand te hebben. Voor andere vragen dient men een afspraak te maken met het Customer Contact Center, 733-2000 of via e-mail info@immigrationcur.org.

UTS-cao'ers krijgen restant spaargeld

WILLEMSTAD — Het storten van het restant van de spaargelden uit het zogeheten Bèshi-fonds op de rekening van de ongeveer 500 medewerkers van United Telecommunication Services (UTS) met een collectieve arbeidsovereenkomst (cao'ers), inclusief de gepensioneerden, is volgens planning gestart. Dit meldt de vicevoorzitter van de UTS-vakbond Sitkom, Elvin Gerard.

Dit betekent dus dat een groep cao'ers het geld al vorige week op hun bankrekening had. Het gaat hier om miljoenen guldens aan betaalde rente op die spaargelden, waarover ook

nog belasting moet worden betaald. UTS heeft echter al circa 900.000 guldens aan belastingen voorgeschoten, wat nog verrekend moet worden met wat de leden betaald moeten krijgen. De hoogte van het bedrag dat de cao'ers uiteindelijk op hun rekening krijgen, hangt af van de belastingtarieven en die variëren tussen 6 en 49 procent, aldus Gerard. Naast de cao'ers krijgen ook alle gepensioneerden die hun geld niet hadden gekregen voordat zij met pensioen zijn gegaan, betaald.

De onderhandelingen voor een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst 2011-2014 zijn nog steeds in volle gang.

Wel of niet bezwaar bestemmingswijziging Oostpunt mogelijk

Twijfel over 'zienswijze procedure' door overheid

WILLEMSTAD — Onder natuurliefhebbers en milieuorganisaties neemt de twijfel toe over de juistheid van de door de overheid gehanteerde 'zienswijze procedure' met betrekking tot de bestemmingswijziging van (een deel van) Oostpunt. De overtuiging heerst dat er conform de wet Eilandsverordening Ruimtelijke Ontwikkelingsplanning Curaçao (Eroc) wel degelijk een bezwaarprocedure is ingebouwd om tegen de geplande herziening van het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) bezwaar te maken.

Termen als 'gelegenheidswetgeving' en 'ondemocratische besluitvorming' worden in samenhang met de zienswijze procedure genoemd.

De overheid heeft na een openbare hoorzitting op 8 november met advertenties kenbaar gemaakt dat belanghebbenden 30 dagen de tijd hebben om hun 'zienswijze' schriftelijk kenbaar te maken en dat er geen bezwaarprocedure wordt gehanteerd. Uit juridische kringen wordt een bezwaar en beroepsprocedure wel degelijk als de geijkte vorm aangemerkt. In het verlengde daarvan geldt het advies om tegen deze 'ziens-



Koraal en vispopulaties vormen een hecht eco-systeem.



Foto's: Carmah

kracht zijn op het nieuwe landsniveau.

Geen reactie

"Op de negatieve lijst van verordeningen die niet meer gelden voor het Land Curaçao treft men de LGRO, Eroc en EOP Curaçao niet aan en hieruit kan geconcludeerd worden dat vooral door het ontbreken van een bezwaarprocedure, de beoogde bestemmingswijziging onrechtmatig is. Het is onze mening dat de bezwaarprocedure zoals vastgelegd in Eroc dwingend gevolgd moet worden bij de bestemmingswijziging van het gebied Oostpunt", aldus de milieuorganisaties. Voorzitter van Defensa Ambiental Loyd Narrain heeft nog geen reactie op de brief van het ministerie ontvangen en zegt vandaag nog een brief naar de gouverneur te sturen met soortgelijke strekking. Chris Schmitz die zich op het eiland al decennia lang inzet voor natuurbescherming, meent 'dat er uit geen enkele wettekst zou blijken dat de bezwaarprocedure na 10-10-10 veranderd zou zijn'. "Bestemmingswijzigingen doordrukken zonder de daarvoor wettelijk vastgelegde procedures te hanteren en/of deze procedures aan te aan te passen, lijkt verdacht veel op gelegenheidswetgeving om belanghebbenden – de erven Maal – te accommoderen. De burger kreeg nog wel het 'recht' om tijdens de 'hoorzitting' zijn visie over de geplande bestemmingswijziging en ontwikkeling van Oostpunt kenbaar te maken. Wat er verder met die visie gedaan wordt is overigens volstrekt onduidelijk en nergens wettelijk vastgelegd. Ook nieuw is de voorwaarde dat een zienswijze door natuurlijke personen een kopie van inschrijving moeten bevatten, en rechtspersonen een kopie van de statuten. Bovendien dient de indiener 'belanghebbende' te zijn. Weer is de wettelijke onderbouwing nergens te vinden en in het verleden niet gehanteerd."

Algemeen belang

Schmitz meent tevens dat het begrip 'belanghebbende' door jurisprudentie uit 2003 en 2006 irrelevant zou zijn. "Beide uitspraken hebben betrekking op het verlenen van een bouwvergunning. De voorgestelde bestemmingswijziging en daarmee gepaard gaande vernietiging van het voorliggende koraalrif is tegen het algemeen belang."

UNITED **Reisverzekering online afsluiten**
www.united.an

Centum Verdejo

Great expressive varietal aromas intermingling nose like freshly cut hay, fennel, with typical aromas of tropical fruits like pineapple, guava and mango. The palate is explosive, fruity, buttery, with a long fruity aftertaste and silky.

13.95

Second bottle Free

THE WINE FACTORY
Always Taste first!
Tel. 461 26 08

www.thewinefactory.an

10% OFF ALL CHRISTMAS ITEMS UNTIL DECEMBER 20TH

2000 10th Anniversary 2010

DE KOKSMAAT

10%

Caracasbaaiweg # 40 / Tel: 465-7980

Kindershow Mei Mei

KOM VERKLEED! SINT

ZONDAG 25 november 2012
16:30 - 18:00 uur Landhuis Brakkeput Mei Mei
Optredens: theatergroep Speels en "Het Kinderfeestje".
De Sint en zijn Pieten zullen er natuurlijk ook zijn.
Schninken in de pauze en cadeautjes van de sponsors.
Kaarten: Nafl. 6,50. Verkrijgbaar bij:

SPECIAL KINDERMENU NA DE SHOW voor Nafl. 5,50

Schnog Imports Your energy specialist

Denyo GENERATORS

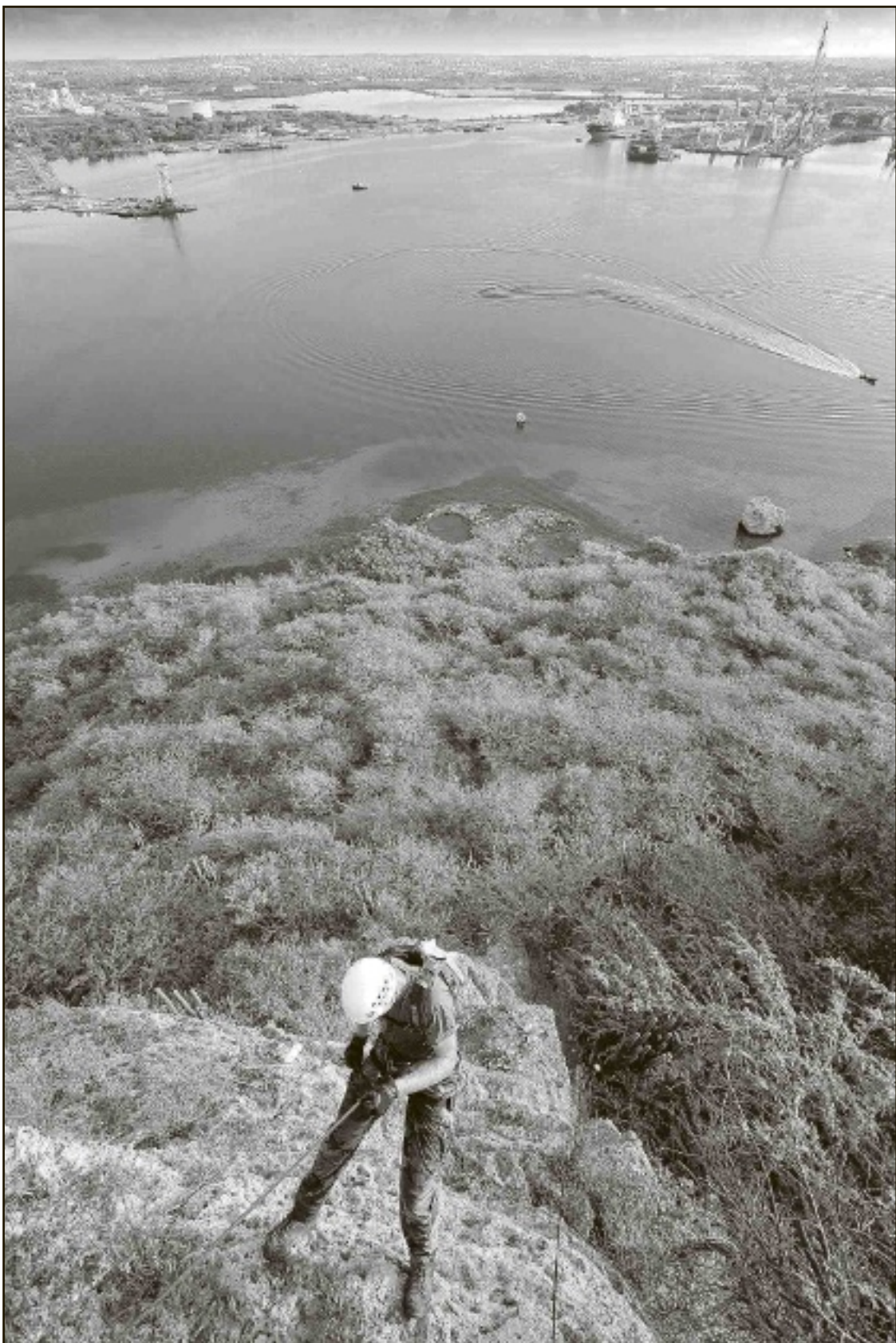
Eind 2012 Denyo Super Specials!

Een super betrouwbare Denyo generator met automatische opstart en schakel systeem, volledig geïnstalleerd vanaf Nafl 18.000 ex OB.
Geldig voor aankopen tot eind Nov 2012.

Schnog Imports .. your generator specialist!

Kaya W. F. G. (Jombi) Mensing # 43 - Curaçao, Netherlands Antilles - Tel.: (599-9) 465 0480 - Fax: (599-9) 465 0482
Website: www.schnogimports.com E-mail: schnogimports@onenet.an Kvk # 102098888 - Banking MCB # 18427507

Oefening Très Kolos afgerond



WILLEMSTAD — Curaçao was van 9 tot en met 18 november het podium voor de internationale oefening 'Très Kólos'. Très Kólos, tot 2010 bekend onder de naam 'Deux Tricolores', is een amfibische oefening die dit jaar uitgevoerd werd door Nederlandse en Amerikaanse strijdkrachten in het Caribisch gebied. Zondag 11 en maandag 12 november namen Amerikaanse en Nederlandse militairen het tegen elkaar op in een afmattende competitie waarin niet alleen het uithoudingsvermogen maar ook het concentratieniveau op de proef werd gesteld. De deelnemers, bestaande uit Nederlandse mariniers, landmachtmilitairen, marinemilitairen van de Explosieve Opruimings Dienst Defensie en Amerikaanse militairen van het Riverine Squadron, kregen te maken met een diversiteit aan opdrachten die niet alleen met de nodige spierkracht konden worden afgelegd.

Nederlands ministerie van Luchtvaart stuurt 2 experts

WILLEMSTAD — Op verzoek van het interim-kabinet zal Nederland technische ondersteuning bieden door het leveren van twee experts op het gebied van luchtvaart, die op 28 november op Curaçao worden verwacht.

Het tweetal zal het reeds bestaande plan van aanpak, bedoeld om het toezicht op de luchtverkeersveiligheid op te krikken, evalueren en aan de hand daarvan de nog benodigde steun planmatig in kaart te brengen. Dit om de degradatie van de Federal Aviation Administration (FAA) naar categorie 2, terug te draaien.

“Het bedrag van 3 miljoen gulden, nodig voor de uitvoer van de upgrade, is vrijwel rond”, aldus demissionair minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, Dominique Adriaens over het te begroten plaats van Ministers van het kabinet-Schotte was geaccordeerd, als een ‘bran-

dend dossier gold’ waarbij aan de uitvoer grote prioriteit wordt gegeven. “De twee experts zullen tot half december op het eiland verblijven en alle knelpunten stapsgewijs in kaart brengen. De opzet is dat zij hierop met een duidelijke planning komen welke expertise er op welk moment ingeschakeld zal worden. Ook hierin zal Nederland ondersteuning bieden. Denk hierbij bijvoorbeeld aan het leveren van wetgevingsjuristen of inspecteurs die het personeel kunnen trainen. Uit de audits van zowel de FAA als de ICAO is gebleken dat de grootste uitdagingen op het gebied van het actualiseren van wetgeving en het regelmatig bijtrainen van het personeel lag. Overigens is het gedeelte van training een zeer kostbare

aangelegenheid die vaak in de Verenigde Staten door de ICAO of FAA gegeven wordt. Een groot gedeelte van de 3 miljoen gulden zal dan ook hieraan besteed worden”, aldus Adriaens, die benadrukt dat het waarborgen van de veiligheid en het toezicht daarop centraal staat.

Begin dit jaar bleek dat de begroting voor de Curaçaose Burgerluchtvaart Autoriteit (CBA) onvoldoende was om garant te kunnen staan voor een adequate uitvoering van haar toezichtstaken. De belangrijkste bevindingen van de FAA waren behalve een ontoereikende begroting; geen trainingsprogramma voor de organisatie; onvoldoende inspecteurs; de inspecteurs hebben niet allemaal de trainingen die hun gekwalificeerd maakt om de inspectiewerkzaamheden uit te voeren; er is onvoldoende ondersteuning van de inspecteurs door middel van

worden via telefoon 866-6201 of 866-6222 (kantooruren), 911 of 108 (anoniem).

TV Amplifier Services
REPARERE ALLE MERKEN
tv's, flatscreen plasma, LCD, radio amplifier, snel en professioneel.
Wij halen alles bij u op en leveren het als nieuw af.
Voor een afspraak, bel:
tel. 520-3692 / 667-0213
Wij werken uitsluitend volgens afspraak.

Glenn Camelia eerste gescreende formateur

WILLEMSTAD — Voormalig informateur Glenn Camelia is door waarnemend gouverneur Adèle van der Pluijm-Vrede tot formateur benoemd. Zij heeft hem verzocht een nieuw kabinet te vormen. Camelia moest voordat hij tot formateur kon worden benoemd, eerst door een screening komen, conform de net van kracht zijnde Landsverordening Integriteit (kandidaat-)ministers.

Camelia is de eerste persoon die door de screening is gekomen. Conform deze wetgeving moeten niet alleen de kandidaat-ministers, maar ook de formateur een screening ondergaan. De kandidaat-formateur moet een justitieel- en een staatsveiligheidsonderzoek ondergaan. Dit onderzoek wordt geleid door de ondervoorzitter van de Raad van Advies (RvA), conform de Landsverordening Integriteit (kandidaat-)ministers. Een kabinetsfor-

mateur die zich niet houdt aan de richtlijnen vermeld in deze wet loopt de kans om tot maximaal vier jaar gevangenisstraf veroordeeld te worden. Camelia heeft afgelopen vrijdagmiddag laat zijn eindverslag aan de waarnemend gouverneur overhandigd. In het verslag stelde de inmiddels oud-informateur dat drie partijen PS, Pais en PNP en ook het onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran de intentie hebben uitgesproken gezamenlijk de vorming van een

kabinet ter hand te nemen. In een persbericht van het Kabinet van de Gouverneur wordt gesteld dat de voorzitters van de partijen en het onafhankelijk Statenlid de wens hebben geuit dat de informateur ook benoemd zou worden tot formateur. Het feit dat Camelia door de screening is gekomen, maakte het mogelijk dat hij tot formateur benoemd kon worden.

Ruime meerderheid

In de formatieopdracht die Camelia heeft gekregen, zoekt de waarnemend gouverneur hem om een kabinet te vormen dat steunt op een – bij voorkeur ruime – meerderheid in de Staten van Curaçao; bestaat uit personen die bereid en in staat zijn om

daadkrachtig en evenwichtig uitvoering te geven aan een, gedurende het formatieproces op te stellen, regeerakkoord waarin onder meer aandacht wordt gegeven aan de beleidsuitdagingen zoals vermeld in de informatieopdracht van 25 oktober. Ook heeft Van der Pluijm-Vrede de formateur verzocht rekening te houden met de bepalingen vermeld in de eerder genoemde Landsverordening Integriteit (kandidaat-)ministers en hem tevens verzocht erop toe te zien dat deze wet in acht wordt genomen.

Camelia dient uiterlijk 14 december de waarnemend gouverneur op te hoogte te brengen van zijn bevindingen.

RvC RdK daagt regering mogelijk voor de rechter

Herbert Mensche benoemd als interim-directeur RdK

WILLEMSTAD — Herbert Mensche is terug op zijn oude werkplek. De Raad van Ministers heeft hem gisteren tijdens een algemene vergadering van aandeelhouders (AVA) benoemd als interim-directeur van Refineria di Kòrsou (RdK). Zijn benoeming is voor de duur van drie maanden. Hij moet ervoor zorgen dat de continuïteit van RdK niet in gevaar komt. De Raad van Commissarissen (RvC) van het overheidsbedrijf is echter niet blij met de benoeming.

Volgens de RvC zou de benoeming niet correct zijn verlopen. Mogelijk daagt de RvC de regering hierom voor de rechter. Ook staat de Raad erop de taak van de interim-directeur te specificeren. Volgens de RvC is dit een recht dat aan hen is toe behouden. Het tijdelijk contract van Mensche is daarom nog niet getekend. Het initiatief voor de tijdelijke benoeming komt van José Jardim, interim-minister van Financiën. Op basis van het onderzoek dat door overheidsaccountantsbureau Soab is gedaan bij RdK zag hij reden hiervoor. Volgens Jardim is de continuïteit binnen RdK gewaarborgd als de zuivere scheiding

tussen de Raad van Bestuur en de RvC wordt hersteld. Momenteel maken gedelegeerde commissarissen Sidney 'Bicho' Justiana en Henk Deira de dienst uit binnen het overheidsbedrijf, dat eigenaar is van de installaties van de olieraffinaderij. De RvC heeft ambitieuze toekomstplannen. Binnen vijf jaar moet de olieraffinaderij gemoderniseerd zijn. Uiterlijk eind 2018 zou deze operationeel moeten zijn. De gemoderniseerde olieraffinaderij zou het milieu minder belasten en draagt bij aan vaste inkomsten voor de overheidskas. Begin volgend jaar worden de eerste stappen ondernomen om een of meer petroleumbedrijven

aan te trekken als partner. Deze partner zou dan een alliantie moeten gaan vormen met de Venezolaanse PdVSA, de huurder van de olieraffinaderij. Een modernisering zal 3 miljard dollar kosten. Dit bedrag kunnen RdK en PdVSA met zijn tweeën niet opbrengen. De bedoeling is dat er een nieuw bedrijf wordt opgericht zodra een derde partij zich heeft aangediend. Het kapitaal dat de Curaçaose overheids-nv hierin zal steken is gebaseerd op de maximale waarde van de raffinaderij. Bovendien wordt het terrein in erfpacht gegeven. Tot nu toe zouden al drie buitenlandse partijen hun interesse hebben getoond. Het toekomstplan van RdK is een voortvloeisel van het Ecorys-rapport dat eerder dit jaar tot stand kwam. De overheid meende dat uit het rapport duidelijk zou zijn gebleken dat de overige opties, om een nieuwe raffinaderij bij Bullenbaai te bouwen of de raffinaderij te sluiten om

het terrein voor andere doeleinden te gebruiken, 'simpelweg niet dezelfde voordelen zouden bieden'.

BOO

Ook met de BOO-energiecentrale heeft de RdK grootse plannen. Zodra alle boilers operationeel zijn, kan de energiecentrale zo'n 20 MW extra leveren aan nutsbedrijf Aqualectra. Dat betekent lagere tarieven voor water en elektriciteit. Daarnaast blijkt uit een voorlopige studie dat het mogelijk is om een terminal van natuurlijk gas op het eiland te installeren. Deze terminal levert dan gas aan Aqualectra, BOO en de olieraffinaderij. Ook de toekomstige gemoderniseerde olieraffinaderij zou gebruik kunnen maken van natuurlijk gas. Uit de doorberekening van Ecorys blijkt dat een overstap naar 'Compressed Natural Gas' (CNG) een besparing in productie en onderhoudskosten van 450 miljoen gulden voor de raffinaderij kan opleveren.

Sulvarans eisen rectificatie van Ultimo Noticia

WILLEMSTAD — De gebroeders Glenn en Lilo Sulvaran eisen via advocaat Mirtó Murray dat het ochtendblad diframerende uitspraken over hen twee rectificeert.

Deze brief van Murray werd gisteren naar de krant gestuurd naar aanleiding van een artikel gisteren, waarin geïnsinueerd wordt dat Statenlid Glenn Sulvaran en zijn broer Lilo, eigenaar van de krant *Vigilante*, naar Miami zijn afgereisd om daar mogelijk geld in ontvangst te nemen, afkomstig uit Nederland. Dit als beloning voor de beslissing van het Statenlid vorige week om als onafhankelijk Statenlid door te gaan en zo de formatie van een nieuw kabinet veilig te stellen. Van de *Ultimo Noticia* werd

geëist dat ze in de editie van vandaag een rectificatie zouden plaatsen. Maar dat heeft de krant niet gedaan. In plaats daarvan werd het artikel van maandag weer opgerakeld en de stelling dat de auteur hiervan, zich alleen maar de vraag heeft gesteld.

“De reactie van de *Ultimo Noticia* van vandaag is uiterst merkwaardig en een aanslag op het journalistieke beginsel van hoor en wederhoor”, reageert Murray vanmorgen. “In de visie van de krant brengt de journalistieke vrijheid met zich mee dat men zich eerst zogenaamd zaken afvraagt en daarmee respectabele lieden beschuldigt, om vervolgens te stellen dat ze een dag later mogen reageren. Dat is een beetje het paard achter de wagen spannen ofwel in goed Papiamentu

tira piedra skonde man!” De krant mag dan ook voor haar editie van morgen een passende reactie verwachten, aldus de raadsman. Indien rectificatie uitblijft door de krant, dan zal een kort geding volgen.

Dos Santos

Een andere rectificatiezaak die nu speelt is die van nummerbaas Robbie dos Santos versus het *Antilliaans Dagblad*. Gisteren stond deze zaak op de rol. De naam van Dos Santos, verdachte in de fraudezaak Bientu, werd genoemd als motor achter het miljardenproject Kiki Beach van ontwikkelaar Chris van Assendelft Van Wijk. Het AD plaatste eerder wel een weerwoord van Dos Santos' advocaat Chester Peterson, maar dat was kennelijk niet afdoende.

Advertenties Curaçao

Arrestaties en munitie bij invallen

WILLEMSTAD — Bij zeven invallen vanmorgen zijn drie arrestaties verricht en zijn munitie, een kogelwerend vest en twee auto's in beslag genomen. De politie werd ondersteund door het VKC en de Douane. De invallen werden verricht in het kader van een reeds langer lopend onderzoek naar overtreding van de vuurwapenwet en het witwassen van geld. De invallen vonden plaats in woningen in Kent u Zelf, Zuurzak (twee huizen), Kaya Stila, Kaya Castellatus, Nestorweg en Noord Zapa-

teer. De arrestanten betreffen een Jamaicaanse man (43) en vrouw (20) en een Curaçaose vrouw van 35. De Jamaicanen werden rond kwart over zeven van hun bed gelicht in de woning aan de Nestorweg en verbleven illegaal op het eiland. De Curaçaose werd rond half tien in de woning in Zuurzak aangehouden. In die woning werden een patroonhouder met kogels, een kogelwerend vest en twee auto's in beslag genomen, alsmede documenten die van belang zijn voor het onderzoek. Tips over deze zaak kunnen doorgegeven

Jeu de Boule... Midgetgolf... laat de ballen maar

ROLLEN

Jeu de Boule of "petanque" is een gezellig spel voor jong en oud. Landhuis Brakkeput Mei Mei heeft twee Jeu de Boule banen waar je de ballen kan laten rollen met een drankje en hapje binnen handbereik. Dat is eens een ander avondje uit! Golfen kan ook in het 18-hole midgetgolfpark, de kids zijn welkom in de speeltuin.

Activiteitenpark open 16.00 - 22.00 uur
Restaurant open 18.00 - 23.00 uur
Voor reserveringen: 767 1500

Ga je met mij naar Mei Mei?

Landhuis
Brakkeput
Mei mei

RESTAURANT • MIDGETGOLF • EVENEMENTENLOCATIE • JEU DE BOULES • SPEELTUIJN

Zoekt u een baan als AUTOVERKOPER?

Dan hebben wij een vacature m/v voor u.
Talen: Papiaments, Nederlands, Spaans en Engels is een pre.
Ervaring in de verkoop en stressbestendig.
Stuur uw CV en sollicitatiebrief naar:

Universal Motors B.V. - Junostraat no. 6
e-mail: sales@kia.an - T.a.v. P.Z. afdeling



UNIVERSAL MOTORS

Gedeputeerde Serfilia: ‘Iedereen moet rechten van het kind respecteren’

KRALENDIJK — De rechten van het kind moeten door iedereen in de gemeenschap worden gerespecteerd. Zo komen wij onze belofte na dat wij de kinderen een betere toekomst willen bieden. Door beleid, wetten en infrastructuur te maken rondom thema's als onderwijs, recreatie, religie, cultuur en gezondheid doet de overheid haar uiterste best om de rechten van het kind te waarborgen. Dat zegt gedeputeerde Silvana Serfilia in haar boodschap ter gelegenheid van de Dag van de Rechten van het Kind.

Deze dag wordt vandaag voor de 23e keer internationaal georganiseerd. Op deze wijze herdenkt de hele wereld de dag waarop de Verenigde Naties en Unicef het verdrag hebben opgesteld om de rechten van het kind beter te beschermen. “Een land dat het verdrag onder-

tekent, verplicht zich om het uiterste te doen om die rechten te beschermen. Dit houdt in dat elk kind de kans krijgt om zich fysiek, mentaal en maatschappelijk te ontwikkelen”, aldus Serfilia. Dit jaar is het thema: stop alle geweld tegen kinderen. De gedeputeerde vindt dat

de overheid er alles aan moet doen om een instantie op te richten die opkomt voor het kind dat bedreigd wordt door mishandeling, misbruik en fysiek geweld. Het Centrum voor Jeugd en Gezin heeft opnieuw een lampionnenoptocht gehouden om aandacht te schenken aan de internationale Dag van de Rechten van het Kind. Het is fantastisch om te zien hoe organisaties bijdragen aan de bewustwording van de bevolking, vooral de kinderen. En kind dat bewust is van zijn rechten, komt eerder in verweer wanneer het merkt dat die rechten worden vertrappt.

Aanhouding voor huiselijk geweld

KRALENDIJK — De politie heeft gisterochtend een man aangehouden op verdenking van huiselijk geweld. De verdacht N.C., werd in zijn woning aan de Kaya

Kamari aangehouden. Hij zou tijdens een woordenwisseling zijn partner met zijn vuist tegen het hoofd hebben geslagen. Hij zit vast hangende het onderzoek.

De politie zoekt informatie over het voorval. Wie informatie heeft, wordt verzocht om contact op te nemen met de politie, telefoon 7178000. Bellen kan ook naar de anonieme tiplijn, 717 7251.

Douaniers geslaagd

KRALENDIJK — Twaalf douaniers die geslaagd zijn voor de C-Opleiding voor douanebeambten, hebben onlangs hun certificaat in ontvangst genomen. De C-Opleiding is een intensieve en brede beroepsopleiding voor aspirant douanebeambten en duurt bijna een jaar. Opvallend is dat van de twaalf geslaagden voor deze beroepsopleiding, het merendeel uit vrouwen bestaat.

Deze opleiding bestaat uit een combinatie van praktijkervaring en theorie; het zogeheten ‘training on the job’ principe. Vanwege de nieuwe regelgeving is nogal geïnvesteerd in het cursusmateriaal in samenwerking met het Centrum voor Kennis en Communicatie van de Nederlandse Belastingdienst. Hierdoor is de kwaliteit van de opleiding afgestemd op het niveau van de Nederlandse douaneopleidingen.

Binnenkort zullen ook zeven douanebeambten starten met de E-opleiding (Opleiding voor benoembaarheid



De voor de C-opleiding geslaagde douanebeambten, Jeritza Jimenez-Frans, Milangela Beaumont-Gosepa, Marcella Gustowski, Christoph Pourier, Flor Rombley, Sailixsandra Seraus, Nereida Sint Jago en Humphry Wout in ceremonieel tenue.

tot E-functionaris). Deze opleiding duurt maximaal één jaar, waarin de medewerkers een zeer intensief programma zullen volgen. Het doel van deze opleiding is om de douanebeambten de ken-

nis en vaardigheden bij te brengen die vereist zijn om de taken gekoppeld aan de functie van E-functionaris, uit te voeren.

Douane Caribisch Nederland – een onderdeel van de

Belastingdienst Caribisch Nederland (BCN) en als zodanig ook onderdeel van de Nederlandse douane – is met name belast met het toezicht op de in-, uit- en doorvoer van goederen.

Gestolen auto’s verbrand

KRALENDIJK — Van het terrein van een bedrijf aan de Kaya Amsterdam werd zaterdagnacht een pick-up van het merk Mazda, kenteken 2578-V, gestolen. Diezelfde nacht werd ook een pick-up van het merk Toyota Hilux, voorzien van het kenteken 4226-V, meegenomen. Deze wagen stond geparkeerd voor een woning te Sabadeco Ridges.

Omstreeks half zeven 's ochtends van dezelfde dag, kwam bij de centrale van de politie een melding binnen van een grote brand bij het Sportcomplex Rudy Boezem te Nort Salina. Bij aankomst van de politie en brandweer ter plaatse bleek dat het ging om de

Korpschef en hoofdofficier op de bres voor gezaghebber

KRALENDIJK — In een gezamenlijke persverklaring, ondertekend door hoofdofficier van justitie David van Delft en korpschef van het Korps Politie Caribisch Nederland Jan Rooijakker, nemen beide functionarissen het op voor gezaghebber Lydia Emerencia. Dat doen ze naar aanleiding van de aangifte van de gezaghebber van verdenking van valsheid in geschrifte en de commotie die daaromheen is ontstaan. De gezaghebber had geen andere keus, op grond van wat zij heeft aangetroffen in een dossier, schrijven de twee heren, die samen met de gezaghebber het Justitieel Driehoeksoverleg vormen.

De verklaring volgt nadat eerder op de middag, rond half drie, een uitnodiging van de gezaghebber aan de pers werd verstuurd door de afdeling Communicatie van het Openbaar Lichaam Bonaire, voor een spoedbijeenkomst ten kantore van het OM. Een half uur later volgt een afzegging van de spoedbijeenkomst, waarvoor de gezaghebber zich

verontschuldigt. Wat de reden is van de afzegging van de persbijeenkomst, wordt niet vermeld. Later op de avond volgt de gezamenlijke persverklaring. De gezaghebber laat niets meer van zich horen.

Volgens de verklaring zijn, ingevolge artikel 200 van het wetboek van strafvordering BES, openbare col-

leges en ambtenaren verplicht om aangifte van een misdrijf te doen bij de officier van justitie, waarvan zij niet zelf met de opsporing zijn belast. Die verplichting bestaat wanneer er verdenking is van ambtsmisdrijf, als bedoeld in titel XXVIII van het Wetboek van strafrecht of als het gaat om een misdrijf begaan door een ambtenaar, die daarbij een bijzondere ambtsplicht heeft geschonden, of gebruik heeft gemaakt van macht, gelegenheid of middel die zijn ambt hem biedt. De verplichting bestaat ook wanneer door het misdrijf, inbreuk op of onrechtmatig gebruik is gemaakt van een regeling, waarvan de uitvoering of de zorg voor de naleving aan hem is opge-

dragen. In dit geval heeft de gezaghebber in een dossier stukken aangetroffen, waarvan zij vermoedde dat die vals of vervalst waren. Het vermoeden bestaat dat machtsmisbruik heeft plaatsgevonden of dat onrechtmatig gebruik is gemaakt van een regeling.

Volgens de ordehandhavers had de gezaghebber geen andere keuze dan te voldoen aan de wettelijke verplichting tot het doen van aangifte. Daarbij wassen zij het Bestuurscollege ook en passant de oren, door te stellen dat een discussie binnen het Bestuurscollege over wel of niet voldoen aan die wettelijke verplichting niet relevant is. De wet is hierin duidelijk en dient gevolgd te worden.

Laatste MRI-vlucht Colombia geland

KRALENDIJK — De laatste van de vluchten die werden ingezet om Bonairiaanse patiënten rechtstreeks naar Bucaramanga in Colombia te vervoeren, is gisteren ge-

land op Flamingo International Airport. De patiënten werden naar Colombia vervoerd om daar een MRI-scan te doen. In nauwe samenwerking

tussen Fundashon Mariadal en het Zorgverzekeringskantoor (ZVK) was die speciale verbinding opgestart van Bonaire naar Bucaramanga om daar scans te laten ma-

ken van Bonairiaanse patiënten die op een wachtlijst voor een MRI stonden. Deze wachtlijst is ontstaan omdat de MRI op Curaçao al enige tijd mankementen vertoont.

Eigen huis kleine man moeilijk onder nieuwe regelgeving DNB

KRALENDIJK — Naar de mening van Benito Dirks, fractieleider van de MBL, de eenmansfractie in de Eilandsraad, is het heel moeilijk, zo niet onmogelijk voor een Bonairiaan met een laag inkomen, om aan een eigen huis te komen.

Dat komt door de nieuwe financieringsregeling van de Nederlandse Bank (DNB), die is ingevoerd, sinds Bonaire deel is van Nederland. Daardoor is het voor de kleine man vrijwel onmogelijk om aan een hypotheek of lening te komen om een eigen huis te bouwen. Dirksz bracht zijn bezorgdheid over de geschetste ontwikkeling naar voren tijdens de onlangs gehouden vergadering van de Eilandsraad. Financiële instellingen als Fundashon pa Kredito Bonairiano (FKB), de kredietstichting die hypotheek verleende voor het bouwen van huizen, heeft geen bestaansrecht meer, onder het nieuwe financieringssysteem van DNB, aldus Dirksz. Ook spaarcoöperaties

worden onmogelijk gemaakt. Bovendien zijn de regels voor kredietverlening veel strenger geworden. Het raadsldi bracht in herinnering dat de FKB 30 jaar geleden door de FCB werd opgestart, als een Zelfbouwproject. FCB is toentertijd hiermee gestart, om zelfbouw te stimuleren tegen aantrekkelijke hypotheekvoorwaarden. Daarnaast verleenden de functionarissen van de FCB, later FKB-functionarissen, technische bijstand aan de cliënten tijdens de bouw van de woning. Omdat de FCB in grote hoeveelheden bouwmaterialen inkocht, kon dit materiaal goedkoop worden doorverkocht aan de cliënten. Dat kan nu allemaal niet meer. In de nieuwe staatkundige relatie gelden andere regels. De Nederlandse Bank bepaalt dat kredietinstellingen zoals de FKB geen bestaansrecht meer hebben. De enige kredietinstellingen die nog hypotheek mogen verstrekken zijn de commerciële banken, die hogere renten in rekening brengen. Bovendien geven de commerciële ban-

ken geen begeleiding bij zelfbouw. Dirksz: “Commerciële banken verbinden strengere voorwaarden aan hypotheek. Dat doen zij op instructie van DNB. Deze voorwaarden zorgen ervoor dat mensen met lage inkomens, nooit een hypotheek kunnen krijgen om een eigen huis te kopen of te bouwen. Zij zijn voor altijd gebonden aan het wonen in huurhuizen. Dat is een pijnlijke situatie.” Alsof dat niet genoeg was, zegt Dirksz, zijn onder het Nederlandse financieringsregime, spaarcoöperaties niet meer toegestaan. Coöperaties als Credit Union Lourdes moeten verdwijnen. Daarmee verdwijnt een andere mogelijkheid voor de burgers om geld te lenen om een eigen huis te bouwen. Gedeputeerde Silvana Serfilia geeft volmondig toe, dat FKB inderdaad niet voldoet aan de nieuwe regelgeving en dat alleen banken, hypotheek kunnen verstrekken. Zij is van mening dat samen met Nederland gezocht moet worden naar creatieve oplossingen voor de nieuwe situatie.

UP: Soab-onderzoek Great Salt Pond project

PHILIPSBURG — De Statenfractie van United People (UP) is maandag met het voorstel gekomen om de Soab te belasten met een onderzoek naar de werkzaamheden bij Great Pond waar zand uit de haven wordt gebruikt voor de aanleg van een cricketveld en een racebaan.

Volgens UP-Statenlid Jules James moet het overheids-

accountantsbureau Soab duidelijkheid brengen in de gang van zaken, zoals tijdens de Statenvergadering naar voren is gebracht. De UP-Statenfractie heeft vooral vragen over de verklaring van minister-president Sarah Wescot-Williams, die gesteld heeft dat de regering geen toestemming heeft verleend om het meer te dempen met het zand. Op verzoek van de UP was ook minister William Marlin (In-

frastructuur) aanwezig om informatie te verstrekken over de verkaveling, ontwikkeling en onderhoud. Na zijn presentatie is ingegaan op de vragen gesteld door de Staten maar de werkzaamheden bij het meer en de bouw van tunnels eisten hebben de meeste aandacht op. De Statenvergadering is geschorst en voortzetting daarvan is afhankelijk van de aanwezigheid van minister Marlin.

Extra maatregelen OM bij Operation Vigilance

PHILIPSBURG — Het Parket van de Officier van Justitie zal zijn medewerking verlenen aan ‘Operation Vigilance’ die de veiligheid op straat moet garanderen tijdens de komende feestdagen.

Officier van justitie Hans Mos heeft een verklaring uitgegeven waarin gesteld wordt dat extra maatregelen zijn genomen om misdaad en onbehoorlijk gedrag aan te pakken. Men haalt speciaal aan het venten zonder vergunning, taxi's zonder vergunning, zakkenrollers en winkeldieven. De politie en het Parket van de Officier

GEZOCHT:

PARTTIME VERKOOPSTER

Tot en met 60 + jaar
Met ervaring voor winkel in het Rif Fort.
Moet talen: Engels, Spaans en Nederlands kunnen beheersen.
Tel.: 465-0510

**Een groot
assortiment
KADO-artikelen
voor
Groot en Klein**

**BOEK
PLUS**

samsom

WE ARE HIRING

**FULL-TIME CREATIVE STORE SUPERVISOR
FULL- & PART-TIME SALES ASSOCIATES**

IS IT IN YOUR NATURE TO HELP WOMEN FEEL GOOD AND LOOK GREAT?

ARE YOU SPONTANEOUS AND DO YOU HAVE FRIENDLY CUSTOMER SERVICE SKILLS?

ARE YOU OLDER THAN 24 YEARS OLD?

ARE YOU FLUENT IN PAPIAMENTU AND DUTCH AND WOULD YOU LIKE TO BE PART OF A FUN TEAM?

DO YOU HAVE EXPERIENCE IN THE RETAIL BUSINESS?

IF THE ANSWER IS YES TO ALL THE ABOVE, THEN WE ARE LOOKING FOR YOU!

PLEASE SEND YOUR RESUME WITH PICTURE ASAP TO npmfashionality@gmail.com OR PASS BY ONE OF OUR STORES TO FILL IN THE APPLICATION FORM.

NPM **FASHIONALITY**

Amsterdam omarmt nieuw wietbeleid

AMSTERDAM — Toeristen blijven welkom in Amsterdam nu de wietpas wordt afgeschaft en de gemeenten zelf kunnen beslissen om de identiteit van coffeeshopbezoekers al dan niet te controleren. De gemeente kan uit de voeten met het nieuwe wietbeleid van minister Ivo Opstelten (Veiligheid en Justitie), liet een woordvoerder van burgemeester Eberhard van der Laan vandaag weten.

Van der Laan is blij dat het afstandscriterium voor coffeeshops van de baan is, want 177 van de 223 Amsterdamse coffeeshops bevinden zich binnen een straal van 350 meter rondom basisscholen en middelbare scholen en werden daardoor met sluiting bedreigd.

“Behalve de lusten, omarmen we ook de andere kant van de medaille.

Dat betekent dat we met het nieuwe kabinet zij aan zij zullen optrekken bij het aanpakken van de problemen rond coffeeshops en softdrugsgebruik”, zegt de gemeentewoordvoerder.



Foto: Getty Images

De ‘wietpas’, die officieel clubpas heet en een registratie van klanten van coffeeshops inhoudt, is niet meer nodig omdat de overlast door drugstoeristen is verminderd.

Utrecht ‘heel blij’

Het Utrechtse stadsbestuur is heel blij dat de wietpas per direct is afgeschaft. “Het is goed dat we nu onze eigen maatregelen en handhaving kunnen voeren als het gaat om het coffeeshopbeleid”, liet een woordvoer-

ster van het college van B en W vandaag weten. Utrecht verzette zich hevig tegen de invoering van de wietpas. De gemeente werkt aan de oprichting van zogenoemde wietclubs in de stad. Gebruikers kunnen lid worden van zo’n be-

sloten club en daar legaal gekweekte wiet kopen. Een club mag maximaal 100 leden hebben.

Utrecht verwacht voor het eind van het jaar een uitgewerkt plan voor de opening van de eerste club klaar te hebben.

Nieuw SARS-virus afkomstig van vleermuizen

ROTTERDAM — Een nieuwe stam van het dodelijke SARS-virus blijkt nauw verwant aan een virus dat is teruggevonden op Aziatische vleermuizen. Dat laten onderzoekers van het Erasmus Medisch Centrum vandaag weten.

Eerder dit jaar overleed een zestigjarige man in Saudi-Arabië aan de gevolgen van deze nieuwe SARS-tak. Zijn dood leidde tot paniek over

een mogelijke nieuwe epidemie van de dodelijke ziekte. De Nederlandse onderzoekers ontdekten dankzij een staal van de overleden man dat het virus in niets lijkt op bekende menselijke virussen. “Daardoor denken we dat de bron bij dieren ligt”, vertelde onderzoeker Ron Fouchier vandaag.

In 2002 brak in China de eerste SARS-epidemie uit. Ongeveer 800 mensen, verspreid over dertig landen,

overleden aan het virus. Sinds de laatste uitbraak zijn twee mannen ziek geworden. Het virus waarmee één van hen is besmet lijkt voor 99,6 procent op dat wat de Nederlandse onderzoekers hebben gevonden. De bron van infectie lijkt wel te verschillen.

Volgens de wereldgezondheidsorganisatie WHO is het nieuwe virus van SARS te onderscheiden vanwege het acute nierfalen.

Dekker wil overleg over agressie op school

DEN HAAG — Staatssecretaris Sander Dekker van Onderwijs gaat snel met werkgeversorganisaties en vakbonden om de tafel om te praten over het terugdringen van agressie in het onderwijs. Hij zegt geschrokken te zijn van een aantal incidenten, die eerder naar voren kwamen in een onderzoek van CNV Onderwijs. Dat antwoorde Dekker gisteren op vragen van PvdA-Kamerlid Mohammed Mohandis. Het onderzoek van de vakbond wees uit dat een derde van de conciërges op scholen te ma-

ken heeft met fysieke agressie. Het gaat dan bijvoorbeeld om mishandeling of het opzettelijk beschadigen van een auto. Daarnaast geeft 80 procent van de conciërges aan te kampen met verbaal geweld. Een derde van dit ondersteunend personeel zei het gevoel te hebben dat het geweld toeneemt. “Ieder incident dat zich op school voordoet, is er een te veel”, schrijft Dekker. Hij ziet het als zijn taak om scholen te helpen de veiligheid te verbeteren. Het ministerie heeft ook eigen onderzoek gedaan naar agressie op scholen. De

uitkomsten daarvan komen volgens Dekker grotendeels overeen met die van de vakbond: veel onderwijsondersteuners voelen zich veilig in school, maar er is ook sprake van soms ernstige incidenten.

Máxima stelt Brazilianen gerust over kou

BRASILIA — Braziliaanse media spreken van de grootste Nederlandse invasie sinds de koloniale tijd. De economische missie die gisteren in het Zuid-Amerikaanse land aan de slag is gegaan, is niet onopgemerkt gebleven. Maar liefst 157 bedrijven en instellingen nemen deel, met meer dan 200 mensen.

In het kielzog van prins Willem-Alexander en prinses Máxima, die een officieel bezoek brengen aan Brazilië, proberen ze zaken te doen.

Het opheffen van obstakels en het benadrukken van de mogelijkheden die Nederlandse bedrijven kunnen bieden bij bijvoorbeeld de verbetering van de Braziliaanse infrastructuur – havens, vliegvelden – stonden

onder meer op de agenda bij het rondje dat het paar met minister Lilianne Ploumen (Buitenlandse Handel) in Brasilia maakte langs de ministeries van Landbouw, Financiën en het Kabinet van de President, waar zich nog meer ministers hadden verzameld. President Dilma Rousseff ontbrak. Zij doet zelf zaken in Spanje.

Om een inhaalslag te maken zet Brazilië ook hoog in op onderwijs. Rousseff heeft een plan gelanceerd om 100.000 studenten op kosten van de regering naar het buitenland te sturen onder het motto ‘wetenschap zonder grenzen’. Nederland heeft al afgesproken dat 2500 van hen op een Nederlandse universiteit terecht kunnen. Een grote vertegenwoordiging van hogescholen en universiteiten is samen met staatssecretaris Sander Dekker (Onderwijs) ook in

Brazilië om te praten over verdere samenwerking.

Dat gebeurde onder meer op een seminar waarbij het prinselijk paar aanschoof. “Samen zijn we sterk, samen kunnen we de wereld aan”, aldus Dekker. “Studeren in Nederland is studeren in heel Europa”, aldus prinses Máxima, die de Brazilianen een positief beeld schetste van het Nederlandse onderwijsklimaat. “Je kunt er alles vragen en neem van mij aan, dat doen Nederlanders ook.” Ook stelde ze de Brazilianen gerust. Nederland, zoals voetballer Romario eens zei, is niet altijd koud en er is meer te eten dan appelmoes.

Vanuit Brasilia vloog het gezelschap door naar Ribeirão Preto in de staat São Paulo, waar het bezoek vandaag wordt voortgezet.

Meer werknemers met burn-outklachten

DEN HAAG — Werknemers met een baan met hoge werkdruk en weinig sociale steun van collega’s en leidinggeven- den, hebben relatief vaak last van burn-outklachten.

In totaal 13 procent van de werknemers, ruim 900.000 mensen, gaf aan vorig jaar last te hebben gehad van deze klachten. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

Burn-outklachten zijn onder meer gevoelens van vermoeidheid en emotionele uitputting. Vier op de tien werknemers heeft te maken met een hoge werkdruk, ongeveer 22 procent van hen heeft last van de vermoeidheidsklachten. Werknemers met een partner en kinderen hebben gemiddeld minder last hiervan. In 2008 is het aandeel werknemers met klachten van burn-out gestegen, daarna is het nagenoeg gelijk gebleven.



De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden het - middels de Fondo Desaroyo Aruba (FDA) te financieren project:

“De reconstructie van Pastoor Hendrikstraat te San Nicolas”

Volgens bestek: DOW nr. 32, d.j. 2012.

Korte omschrijving van het werk:
“Het reconstrueren van de wegwijzing tot een verkeersplateau, het aanbrengen van verkeersplateaus, het beklinkeren van de trottoirs en het aanbrengen d.m.v. wegmarkering van een suggestiestrook voor een fietspad op de Pastoor Hendrikstraat te San Nicolas.”

Uitvoeringstermijn: 100 werkbare werkdagen.

Het bestek is vanaf **20 november 2012** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 750,- .
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **20 november 2012** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **27 november 2012** om 10.00 v.m. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **30 november 2012** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.
De openbare aanbesteding vindt plaats op **7 december 2012** om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur van de Dienst Openbare Werken.
De UAR 1996 is op deze aanbesteding van toepassing.
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werker Aruba
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bereidheidsverklaring van de lokale bank/financiële instelling voor het stellen van een bankgarantieborgstelling;
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
3. Een lijst van in te schakelen onderaannemers;
4. Specificatie inschrijvingsom;
5. De overige in het bestek genoemde stukken.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

Win your wish!

Mira con bo deseo ta wordo cumpli cu un fiansa personal di Banco di Caribe cu interes ainda mas abou.

Yena bo ‘Wish Card’ y bo tin chens pa gana

AWG 10.000,-

Pasa cerca nos pa bo deseo wordo cumpli.

Trece bo: Identificacion valido, dos ultimo slip di salario y carta di trabou.
Pasa cerca nos pa nos informabo di tur e condicionnan.

Vondellaan 31 | ☎ 523-2250 | www.bancodicaribe.com

Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencimento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 100. E promocion aki ta valido te cu December 28, 2012. E interes efectivo pa prestamo personal despues di campaña interes ta bira 16% (16.23% apr). Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion condicionnan general lo keda aplicabel.

EURO

Afwachtend

AMSTERDAM — De Europese beurzen namen vandaag wat gas terug na de sterke winst van een dag eerder. Beleggers wachtten op het overleg over Griekenland. Ook werd een verlaging van de kredietstatus van Frankrijk aangegrepen om wat winst te nemen.

“De beurzen zijn een beetje richtingloos. Gisteren waren de markten vrij optimistisch over de oplossing voor de dreigende fiscal cliff in de VS en de goede cijfers over de Amerikaanse huizenmarkt. Vandaag zorgde de kredietverlaging van Frankrijk voor enige druk. Ook heerste er veel spanning over wat er met Griekenland gaat gebeuren”, aldus analist Jos Versteeg van Theodoor Gillissen. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend vlak op 324,71 punten. De MidKap-index daalde 0,4 procent tot 508,40 punten. De beurs in Londen zakte 0,2 procent, terwijl Frankfurt 0,2 procent won.

In Parijs zakte de hoofdgraadmeter 0,1 procent. Kredietbeoordelaar Moody's schreefde de kredietwaardigheid van Frankrijk met een stapje terug. Het euro-land verliest daarmee zijn toprating AAA en gaat naar AA1.

De prijs van Amerikaanse olie zakte 0,4 procent tot 88,95 dollar per vat. Brentolie werd 0,3 procent goedkoper. De euro was 1,2815 dollar waard, bijna evenveel als aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Vandaag klom de euro op Curaçao naar 2,3273 gulden. Gisteren was de munt 2,3188 gulden waard.

TOKIO

Nipt lager

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag nipt lager gesloten. Optimisme over een mogelijke oplossing van de dreigende begrotingscrisis in de Verenigde Staten en een verlaging van de kredietstatus van Frankrijk hielden de beurs in evenwicht. Daarnaast liet de Japanse centrale bank het monetaire beleid ongewijzigd. De Nikkei eindigde 0,1 procent lager op 9142,64 punten. De Bank of Japan liet vandaag de rente ongewijzigd op 0 tot 0,1 procent. Ook werd het opkoopprogramma van staatsobligaties niet verder uitgebreid. Economen hadden al verwacht dat de centrale bank in november een pauze zou inlassen nadat het monetaire beleid in september en oktober verder werd versoepeld.

Elders in het Verre Oosten gingen de beurzen wel omhoog. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,8 procent hoger in de middaghandel. De All Ordinaries in Sydney steeg 0,6 procent en de Kospi in Seoul won eveneens 0,6 procent.

WALL STREET

In de min

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag lager geopend. Na twee sterke winstbeurten op rij grepen beleggers een verlaging van de kredietstatus van Frankrijk aan om wat winst te nemen. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handelen 0,4 procent lager op 12.750 punten. De brede S&P 500 zakte 0,3 procent tot 1382 punten en technologiebeurs Nasdaq verloor ook 0,3 procent tot 2908 punten. Hewlett-Packard (HP) zakte ruim 13 procent. Het Amerikaanse technologiebedrijf liet weten dat het vorig jaar overgenomen softwarebedrijf Autonomy door boekhoudfraude een groot deel van zijn waarde heeft verloren. HP schreef afgelopen kwartaal 8,8 miljard dollar (6,9 miljard euro) af op het bedrijf, waar het in augustus vorig jaar nog 11,5 miljard dollar voor betaalde.

Moody's verlaagt kredietwaardigheid Frankrijk

FRANKFURT — Kredietbeoordelaar Moody's heeft de kredietwaardigheid van Frankrijk met een stapje verlaagd. Het euroland verliest daarmee zijn toprating AAA en gaat naar AA1. De vooruitzichten blijven negatief. Dit heeft Moody's gisteravond bekendgemaakt.

De beslissing komt nadat Moody's op 13 februari al met een 'negatief vooruitzicht' kwam over de Franse kredietwaardigheid. Dit met het oog op de impact van het verhoogde risico van een

Grieks vertrek uit de eurozone, de groeiende kans op collectieve ondersteuning voor andere eurozonegebieden en de vastgelopen economische groei. Moody's oordeelt dat de voor-

uitzichten van de economische groei in Frankrijk negatief worden beïnvloed door een geleidelijk en duurzaam verlies van het concurrentievermogen en de al langer bestaande starheid van de arbeidsmarkt. Verder zijn de budgettaire vooruitzichten van Frankrijk onzeker door de verslechterende economische vooruitzichten. Ten slotte neemt de voorspelbaar-

heid van de veerkracht van Frankrijk om in de toekomst in het eurogebied schokken op te vangen af, aldus de verklaring.

Moody's was de tweede van de drie grote ratingbureaus die de Franse rating verlaagde. Eerder deed Standard and Poor's dat in januari. Fitch handhaafde tot nu een toprating voor Frankrijk.

Akkoord over Belgische begroting



Foto: AFP

Premier Di Rupo (m) keek vandaag vrolijk tijdens de persconferentie.

BRUSSEL — De Belgische regering heeft een akkoord bereikt over de begroting van 2013. “Met deze begroting geven we een boost aan de economie en de werkgelegenheid”, aldus premier Elio Di Rupo vandaag in Brussel op een persconferentie.

Over de begroting is ongeveer een maand onderhandeld. Sinds gistermiddag overlegde het kernkabinet van Di Rupo over een definitief akkoord, dat na een marathonzitting van ruim zeventien uur werd bereikt. Er is ook overeenstemming

bereikt over extra maatregelen om de werkgelegenheid te stimuleren en de economie concurrerende te maken, aldus Di Rupo. “We herstellen het vertrouwen dat onze burgers en ondernemingen hebben in de toekomst. We versterken ook het vertrou-

wen dat het buitenland heeft in ons land.” Het gaat om ingrepen van ruim 18 miljard euro in amper een jaar, aldus de premier. Om de omvang van het pakket maatregelen te verduidelijken, verwees Di Rupo naar Nederland. Daar heeft de regering een sanering van 16 miljard aangekondigd over een periode van vijf jaar, benadrukte hij. De regering neemt bijna 3,9 miljard euro aan bezuini-

gingsmaatregelen. Ook gaan de lasten voor ondernemers met 400 miljoen euro omhoog. Om die verlaging te financieren wordt onder meer extra gesneden in de sociale zekerheid. De lonen worden voor twee jaar zo goed als bevroren om de loonkloof met de buurlanden zo veel mogelijk weg te werken. Daarbij worden de minimumlonen ontzien. Het is de bedoeling dat laagste inkomens erop vooruit gaan.

Consument nog veel somberder

DEN HAAG — Consumenten waren begin november veel negatiever over de toekomstige economie en over hun toekomstige financiële situatie dan in oktober. Dat blijkt uit vandaag bekendgemaakte cijfers van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

De indicator van het consumentenvertrouwen daalde 5 punten en kwam uit op -37. Daarmee is het vertrouwen erg laag. Het gemiddelde over de afgelopen twintig jaar komt uit op ongeveer -8. Consumenten waren vooral over hun eigen financiële si-

tuatie in de komende twaalf maanden stukken somberder dan vorige maand. Deze indicator verslechterde 12 punten en kwam uit op -32, de laagste stand ooit. Daar staat tegenover dat de stemming over de eigen financiële situatie in de af-

gelopen twaalf maanden is verbeterd. Over het doen van duurzame aankopen zoals meubelen of een wasmachine was de consument ook minder pessimistisch dan een maand eerder. Maar per saldo veranderde de koopbereidheid vrijwel niet. Deze indicator daalde 1 punt en kwam uit op -25.

Het Consumenten Conjunctoronderzoek van het CBS vindt altijd in de eerste tien

werkdagen van een maand plaats. Huishoudens worden dan telefonisch geïnterviewd over hun verwachtingen over de economie, hun eigen situatie en hun aankoopgedrag. Voor de zomer zagen consumenten het nog een stuk somberder in. In juni daalde het consumentenvertrouwen tot een historisch dieptepunt van -40. Daarmee was het vertrouwen terug op het laagste niveau in bijna tien jaar.

Huizenbouw VS neemt toe

WASHINGTON — Het aantal in aanbouw genomen huizen in de Verenigde Staten is in oktober gestegen tot het hoogste niveau sinds juli 2008.

Dat meldde het Amerikaanse ministerie van Handel vandaag. De huizenbouw

klom met 3,6 procent tot 894.000 huizen op jaarbasis. De bouw lag in september nog op schema voor een jaarproductie van 863.000 nieuwe huizen. Het aantal verstrekte bouwvergunningen daalde met 2,7 procent ten opzichte van september.

HP schrijft miljarden af op overname

SAN FRANCISCO — Hewlett-Packard (HP) is afgelopen kwartaal tot de conclusie gekomen dat het vorig jaar overgenomen softwarebedrijf Autonomy door boekhoudfraude een groot deel van zijn waarde heeft verloren. Dat liet de Amerikaanse computerfabrikant vandaag weten.

HP schreef afgelopen kwartaal 8,8 miljard dollar af op het bedrijf, waar het in augustus vorig jaar nog 11,5 miljard dollar voor betaalde. De enorme afschrijving

hangt volgens HP samen met 'serieuze boekhoudkundige onregelmatigheden', die zich in de periode voor de overname bij Autonomy voordeden. Ook zonder de afschrijving gingen de zaken voor HP afgelopen kwartaal niet goed. Het bedrijf verkocht 14 procent minder pc's dan een jaar eerder en zag de totale omzet daardoor met bijna 7 procent dalen tot 30 miljard dollar. HP boekte door de moeilijke marktomstandigheden en de afschrijving een nettoverlies van 6,9 miljard dollar.

‘Forse krimp bedrijfsinvesteringen’

DEN HAAG — Bedrijven investeerden in september fors minder in materiële vaste activa, zoals gebouwen en machines, dan in dezelfde periode een jaar eerder. Dat meldde het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag.

In totaal was er sprake van een afname met 8,5 procent.

De krimp was veel groter dan in augustus, toen de bedrijfsinvesteringen 3 procent lager waren dan een jaar eerder.

Dat de krimp veel groter was dan in augustus, komt deels door het werkdagenpatroon. September telde twee werkdagen minder dan in 2011. Augustus had in 2012 evenveel werkdagen als een jaar eerder.

Nieuwe ontslagronde Philips België

BRUSSEL — Bij drie Philips-vestigingen in België verdwijnen in totaal 126 banen. In Kontich gaat het om 65 van de 323 banen. In Wommelgem gaan door de sluiting van magazijnen 20 arbeidsplaatsen verloren. De magazijnen verhuizen naar Eindhoven, net als die van Gorinchem.

In Brussel moeten in de loop van volgend jaar 41 staffuncties verdwijnen. Dat is vandaag bekend-

gemaakt door het technologieconcern en de vakbonden.

In Kontich is de tak van Philips Lighting gevestigd die zich richt op de markt voor consumentenverlichting. Bij de vestiging in Turnhout werden eerder dit jaar 354 ontslagen aangekondigd. Philips wil wereldwijd 2200 banen opheffen, ook in Nederland. De Belgische vakbonden vragen zich af wat de toekomst nog is van Philips in België.

‘Transportmarkt niet verder opengooien’

DEN HAAG — TLN, de belangenorganisatie in de transportsector, verzet zich tegen plannen van de Europese Commissie om de transportmarkt in Europa volledig open te gooien. Dat zou ‘zeer negatieve gevolgen’ hebben voor Nederlandse vervoerders, waarschuwde de organisatie vandaag.

De verschillen in onder meer lonen tussen Nederland en Oost-Europese landen zijn nog veel te groot, waardoor oneerlijke concurrentie ontstaat. “Nederlandse bedrijven raken steeds meer in de verdrinking door buitenlandse bedrijven die hier ritten gaan maken”, aldus een woordvoerder van TLN. In Europa geldt nu dat een

vervoerder niet meer dan drie binnenlandse ritten in een week in het buitenland mag doen. Maar op termijn wil Brussel dit volledig vrijgeven. Volgens TLN schiet ook de handhaving op deze zogeheten cabotageregels ernstig tekort. Daardoor hebben buitenlandse vervoerders in Nederland vrij spel. “Illegaal vervoer door buitenlanders werkt concurrentievervalsend waardoor Nederlandse bedrijven uit de markt worden gedrukt”, aldus de belangenbehartiger. TLN wil dat minister Melanie Schultz van Haagen (Infrastructuur) en de Tweede Kamer maatregelen nemen om het toezicht op de bestaande cabotageregels te verscherpen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	20-Nov		PREV.	20-Nov		
DOW JONES	12588.31	12782.57	AEX	319.84	326.02		
S&P 500 INDEX	1359.88	1386.15	AEGON NV	4.08	4.24		
NASDAQ	2853.13	2914.70	AGEAS	19.26	19.83		
AMAZON.COM INC	225.23	231.76	AHOLD NV	9.22	9.21		
AMERICAN EXPRESS	54.30	55.66	ASTORIA FINL	9.08	9.27		
APPLE INC	527.68	562.98	AKZO NOBEL	39.96	41.85		
AT&T INC	33.14	33.74	ASML HOLDING NV	42.61	43.59		
BERKSHIRE HATH-B	85.91	86.43	CORIO NV	31.93	32.28		
CISCO SYSTEMS	17.99	18.30	DANONE	48.34	48.80		
CITIGROUP INC	34.98	36.06	DSM (KONIN)	40.00	41.49		
WALT DISNEY CO	47.42	48.24	HAL TRUST	89.20	90.70		
EBAY INC	47.26	48.26	HEINEKEN NV	48.39	49.34		
GENERAL ELECTRIC	20.15	20.55	ING GROEP NV-CVA	6.51	6.83		
GOOGLE INC-CL A	647.18	670.54	ROYAL IMTECH NV	17.62	15.68		
HEWLETT-PACKARD	12.85	11.93	KPN (KONIN) NV	4.03	3.99		
HOME DEPOT INC	62.12	63.51	KONINKLIJKE PHIL	19.47	19.97		
IBM	186.94	189.52	POSTNL NV	2.35	2.34		
INTEL CORP	20.19	19.53	REED ELSEVIER	10.44	10.48		
JOHNSON&JOHNSON	69.19	69.59	REXEL SA	13.98	14.40		
MEDTRONIC INC	41.10	42.40	ROBECO NV	23.20	23.64		
MICROSOFT CORP	26.52	26.62	ROLINCO NV	19.54	19.85		
3M CO	88.50	88.93	RORENTO NV	53.87	53.79		
PFIZER INC	23.86	24.16	ROYAL DUTCH SH-A	25.37	25.72		
PROCTER & GAMBLE	66.82	68.14	TOMTOM	3.47	3.49		
ROYAL DUTCH-ADR	65.03	65.91	UNILEVER NV-CVA	27.87	28.50		
SCHLUMBERGER LTD	68.22	70.00	WESSANEN NV	2.20	2.16		
SPRINT NEXTEL CO	5.48	5.50	WOLTERS KLUWER	13.92	14.17		
TEXAS INSTRUMENT	28.32	29.01	WP-STEWART HLDGS	208.59	214.36		
TIME WARNER INC	44.70	45.77	SCOTTIABANK FUNDS	PREV.	19-Nov		
VISA INC-CLASS A	142.71	146.86	MONEY MARKET	13.0599	13.0599		
ETFs	PREV.	20-Nov	US DOLLAR BOND	2.6878	2.6884		
ISHARES-DJ DIV	55.45	56.26	GLOBAL GROWTH	1.7110	1.7049		
ISHARES-EMG MKT	40.41	40.90	US GROWTH	7.9425	7.9805		
ISHARES MSCI PAC	44.38	44.87	CANADIAN GROWTH	2.7324	2.7449		
ISHARES-RS 3000	80.54	82.16	CURRENCIES	PREV.	20-Nov		
ISHARES-SP500 GR	73.18	74.67	VENUSD	81.420	81.740		
ISHARES-S&P EURO	35.63	36.54	EURUSD	1.272	1.281		
POWERSHARES DB C	27.51	27.87	CANUSD	1.002	0.997		
POWERSH-QQQ	62.30	63.76	GBPUUSD	1.587	1.592		
SPDR S&P MID 400	173.76	177.45	COMMODITIES	PREV.	20-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	69.40	70.80	OIL WTI	86.92	87.49		
FUNDS	PREV.	20-Nov	GOLD	1713.75	1730.75		
BLACKROCK GBL ALL	43.45	43.45	SILVER	32.33	33.08		
TEMPLETON GBL BND	22.47	22.47	WHEAT	853.75	860.75		

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schotengatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Aruba Animal Shelter
Cats and Dogs awaiting Adoption
www.arubaanimalshelter.com

‘Zoek de ideale sinus in je relatie’

Niet meteen ontploffen als je partner emotioneel wordt. Maar ook weer niet te lang wachten met een reactie geven. Neuro-informaticus Natalia Bielczyk van de Radboud Universiteit Nijmegen maakte wiskundige modellen van relaties en kan daarmee voorspellen welke relaties stabiel zijn en welke gedoemd zijn te mislukken. Voornaamste conclusie is dat de dynamiek van een relatie afhankelijk is van de tijd die beide partners nemen voor het verwerken en geven van emotionele reacties. “Dat gaat natuurlijk en intuïtief. Als een relatie

langer duurt, voel je op een gegeven moment aan wanneer je wel of niet moet reageren”, aldus Bielczyk. “Het wiskundige model kan bijvoorbeeld aangeven dat er pas na 10 seconden een reactie moet komen, maar als je bewust gaat tellen, heeft dat weer helemaal geen zin. De partners moeten het aanvoelen van elkaar. Voelen ze dat niet, dan gaat de relatie waarschijnlijk niet werken.” Relaties zijn wiskundig te vangen in sinusgrafieken: golfbewegingen die omhoog en omlaag gaan. “Hoe stabielier de relatie, ofwel hoe beter de timing, hoe minder

sterk de golven. De juiste timing kan er ook voor zorgen dat relaties die eigenlijk instabiel zijn, stabiel worden”, aldus de onderzoekster. Het model van Bielczyk biedt een wiskundige verklaring voor intuïtieve reacties in de sociale psychologie. “Ik wil geen uitspraken doen over het mogelijk creëren van ideale relaties. Maar psychologie is ook een werkgebied van mij. Als ik hier mensen mee kan helpen, is het natuurlijk schitterend.” Voordat het zo ver is, moet er volgens haar nog wel veel vervolgonderzoek worden gedaan.

Jarig buurtcentrum Janwe



Foto: Ken Wong

Het buurtcentrum Janwe bestaat al 45 jaar. Vorige week vierden de betrokkenen van het eerste uur dit heuglijk jubileum onder het genot van een hapje en een drankje. Het buurtcentrum vervult nog steeds een grote rol in de wijk. Er worden diverse lessen gegeven, zoals muziek, computer, vormingscursussen, schaakles en beweging. De vlag van het Sentro di Bario van Janwe beeldt een molen uit. Een molen draait altijd. Soms hard, soms zacht, maar altijd constant en dat geldt ook voor het bestuur van het buurtcentrum. Ooit begon het centrum in de jaren zestig met een groep mensen die bij elkaar thuis kwamen om cursussen te volgen. In de jaren zeventig kwam de buurtcentrumcultuur in zwang voor de vorming van de mensen en dus kwam er ook een gebouw in Janwe. Links op de foto oud-voorzitter Winthrop Curiel die bijna dertig jaar voorzitter was.

Elizabeth 65 jaar getrouwd

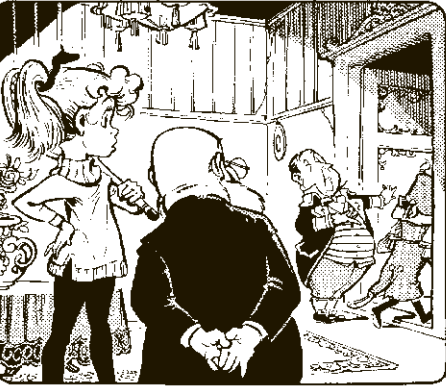
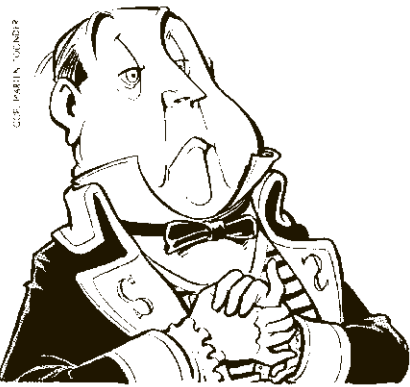
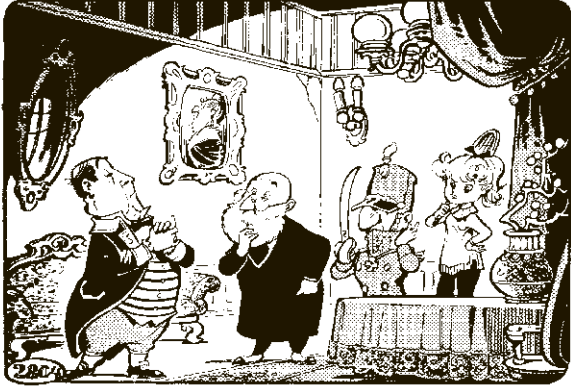


Foto: Google Image

De Britse koningin Elizabeth II viert vandaag met haar man prins Philip, de inmiddels 91-jarige hertog van Edinburgh, dat ze 65 jaar getrouwd zijn. De twee kennen elkaar al bijna 78 jaar en trouwden op 20 november 1947 in Westminster Abbey in Londen. Het was naar verluidt Elizabeth die als dertienjarig meisje liefdesbrieven begon te schrijven naar de tiener die ze eind november 1934 had ontmoet op het huwelijksfeest van een Griekse prinses met een oom van haar. Philip is een telg van de Griekse koninklijke familie. Elizabeth is nu 86 jaar oud en de eerste Britse vorst die het 65-jarig huwelijksjubileum op de troon viert. Het echtpaar viert het in privéfeer op Buckingham Palace. De dag van het ‘blauw saffieren’ huwelijk valt in hetzelfde jaar als de viering afgelopen zomer van het ‘diamanten’ regeringsjubileum van de koningin, die zestig jaar geleden op de troon kwam.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



“Kijk eens aan,” zei koning Hollewijn verwonderd, “dat is een andere livrei dan ik van je gewend ben, Pieter. Hoe kom je daar aan?” “Een oude dame heeft hem gebracht,” antwoordde de knecht, “en meteen toen ik hem aanpaste, voelde ik dat het een passend kledingstuk was voor de lijfknecht des konings.” “Hm... een oude dame?” vroeg Hollewijn bedachtzaam. De ander liet een gehinderd kuchje horen. “Als ik zo vrij mag zijn, majesteit,” sprak hij, “het is minder passend indien u over mijn kleding discussieert. Wel is het gebruikelijk dat ik me met uw gewaden occupeer. Derhalve veroorloof ik mij

u aan te raden om morgen bij de plechtigheid uw kroon en andere koninklijke attributen te dragen. En nu deze gelegenheid geregeld is, veronderstel ik dat uw audiëntie aan de generaal ten einde is. Het zal mij een eer zijn de generaal naar de uitgang te geleiden.” Generaal Hoententoeter aarzelde even maar na een blik in de koude ogen van de knecht liet hij zich gewillig meevoeren. “Gompie, nou zeg,” zei Wiebel Wip, “wat heeft Pieter opeens?” “Een nieuwe livrei, m’n kind,” antwoordde Hollewijn, “en als je even je gedachten van tennis kunt afhouden, zou ik nu eens ernstig met je willen spreken.”

Niet meer naakt in San Francisco

De gemeenteraad van San Francisco stemt vandaag over een wetsvoorstel om naaktloperij te verbieden, ondanks protesten van inwoners. Scott Wiener initieerde het verbod. Hij woont in de wijk Castro die bekendstaat als een gebied waar veel homo's komen en waar mensen regelmatig zonder kleren de straat op gaan. “Ik verwacht dat het verbod wordt aangenomen”, vertelde Wiener. Hij benadrukte dat bezoekers van stranden en verschillende festivals en parades wel in hun blootte mogen lopen. Volgens de wet mag niemand ouder dan vijf jaar de geslachtsdelen in het openbaar tonen.

Light-producten overschat

De consument overschat ‘light’. Velen denken dat ‘light’ op bijvoorbeeld snoep en chips betekent dat er minimaal de helft minder calorieën in zit. Maar niets is minder waar: het verschil in calorieën tussen reguliere en lightchips is zeer beperkt. In lightchips zit wel 30 procent minder vet, maar er zijn extra koolhydraten (zetmeel) ingestopt; vandaar het minimale verschil in calorieën. Dat stellen het Voedingscentrum en GezondheidsNet na onderzoek onder bijna 1300 Nederlanders. Slechts een op de vijf consumenten weet dat de term ‘light’ inhoudt dat er of minder vet of minder suiker of minder calorieën in het product zitten. 30 procent denkt dat bij light zowel minder calorieën, suikers en vetten als zout in de etenswaren zitten dan in de reguliere variant. Volgens het Voedingscentrum moet meer duidelijkheid op de verpakking uitkomst bieden omdat de consumenten misplaatst hoge verwachtingen hebben.

1,5 miljoen op achterbank taxi

Een Singaporese taxichauffeur schrok deze week, toen hij een zak met geld aantrof die een stel Thaise vakantie-gangers in zijn wagen had achtergelaten. Het ging om een bedrag van 1,1 miljoen Singaporese dollar (ruim 1,5 miljoen gulden) in briefjes van 1000. De zeventigjarige chauffeur aarzelde geen moment en leverde het geld in bij de afdeling gevonden voorwerpen van het taxibedrijf, waar het Thaise stel het is komen ophalen. “Het geld is niet belangrijk voor mij”, zei de man tegen dagblad *The Straits Times*. “Het is niet van mij, dus hoe zou ik het kunnen uitgeven?” De Thaise toeristen, van wie niet bekend is waarom zij zoveel geld op zak hadden, hebben de chauffeur een niet nader genoemd bedrag gegeven. Ook zijn werkgever denkt na over een passende beloning. “Wij vragen ons af hoeveel mensen mogelijk in de verleiding waren gekomen het geld in eigen zak te steken”, zei een woordvoerder.

Veel etsafdrukken niet door Rembrandt gemaakt

Veel afdrukken van etsen van Rembrandt blijken niet door de meester zelf of in zijn werkplaats gemaakt te zijn, maar na de dood van de beroemde kunstschilder. Dat stelden conservatoren Erik Hinterding en Jaco Rutgers. Zij deden jarenlang onderzoek naar de prentkunst van Rembrandt. Wereldwijd bekeken de experts in openbare collecties ruim 18.000 afdrukken van alle 315 etsen die de kunstenaar vervaardigde tussen 1625 en 1665. De onderzoekers schatten dat bijna de helft hiervan na de dood van Rembrandt is gemaakt. Doordat veel koperplaten bewaard zijn gebleven, konden anderen nog steeds afdrukken maken.

Latere afdrukken kunnen onder meer worden ‘ontmaskerd’ doordat ze zijn uitgevoerd met een zogeheten wiegijzer, een soort plamuurmes waarmee de koperplaat werd bewerkt om slijtage te camoufleren. Dat wiegijzer was tijdens Rembrandts leven onbekend. Daarnaast is met watermerkonderzoek te achterhalen wanneer prenten ongeveer gemaakt moeten zijn. De nieuwe inzichten zullen tot ‘een omslag in de handel’ in Rembrandt-etsen leiden, zegt Hinterding. Afdrukken die zijn gemaakt tijdens het leven van de kunstenaar zullen kostbaarder zijn. Ook wordt in openbare collecties een deel van de afdrukken ten onrechte aan Rembrandt zelf toegeschreven. De kwaliteit van latere afdrukken hoeft



De Goede Samaritaan uit 1663 is een ets die van de hand van Rembrandt is.

den, zegt Hinterding. Afdrukken die zijn gemaakt tijdens het leven van de kunstenaar zullen kostbaarder zijn. Ook wordt in openbare collecties een deel van de afdrukken ten onrechte aan Rembrandt zelf toegeschreven. De kwaliteit van latere afdrukken hoeft

niet per se slechter te zijn. Het Rijksmuseum in Amsterdam toont vanaf deze week 36 etsen op de tentoonstelling ‘Rembrandt ontrafeld’. Het museum heeft circa 1300 afdrukken in bezit. Het oeuvre is bijna compleet: van de 315 etsen heeft het Rijks er 314.

Meest noordelijke bierbrouwerij

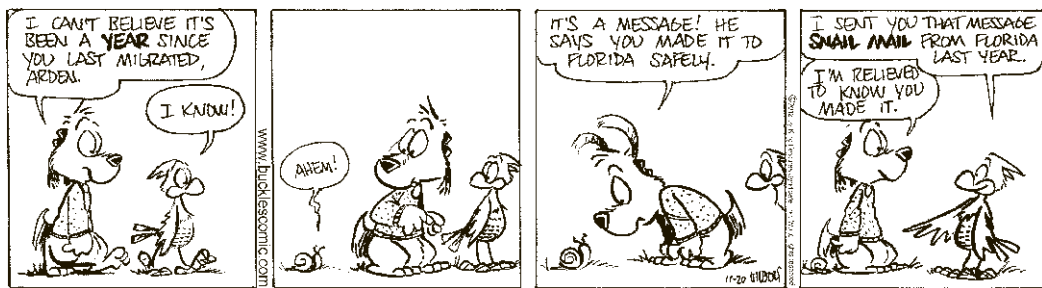


Foto: Belgica

Sinds kort is de meest noordelijk gelegen bierbrouwerij op 78 graden noorderbreedte in de Russische enclave Barentsburg op Spitsbergen te vinden. De brouwerij is van Belgische makelij, zo weet het Belgische persbureau Belga te melden. Brouwinstallateur CoEnCo uit het Belgische Oostkamp kreeg begin dit jaar de vraag vanuit het Noorse Spitsbergen om er een nieuwe brouwerij te installeren. “Het is de bedoeling om die dunbevolkte streek meer toeristisch te gaan uitbaten. De plaats is uitsluitend toegankelijk per boot of per helikopter, maar er passeren vaak toeristische cruiseschepen”, aldus Dirk Vanden Berghe, sales manager bij CoEnCo. De aanvoer van de brouwinstallatie gebeurde dan ook per schip. Op 21 oktober startte de montage, en zes dagen later was het eerste brouwsel al op gisting. Er kan tot 500 liter per dag gebrouwen worden dat ter plaatse zal worden verkocht. Omdat het op Spitsbergen vaak ijskoud is hoeft het bier er vaak niet eens gekoeld te worden om een lekker koud pilsje te kunnen tappen.

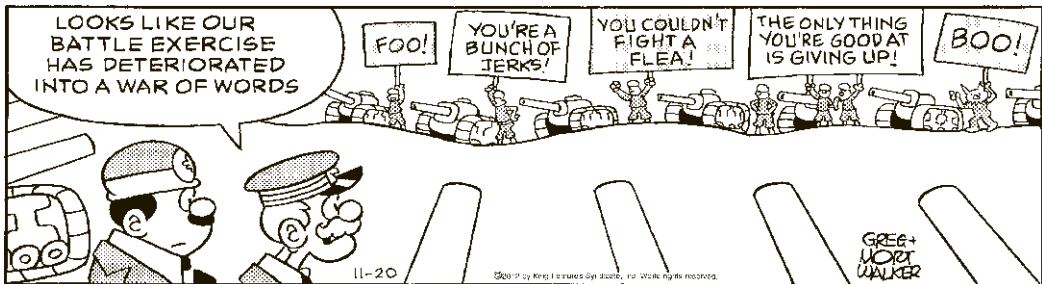
BUCKLES

By David Gilbert



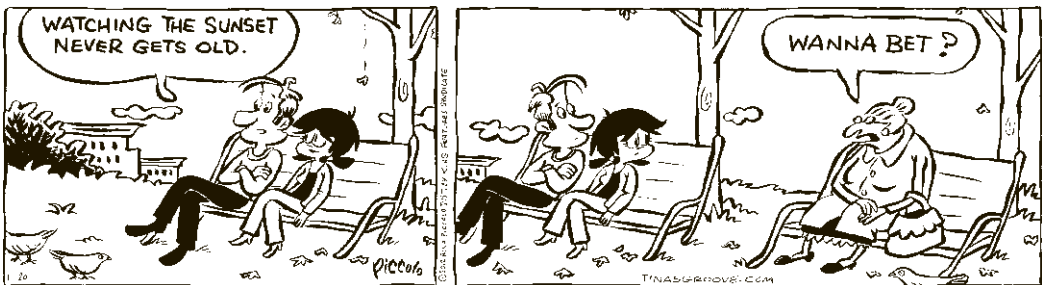
BEETLE BAILY

By Mort Walker



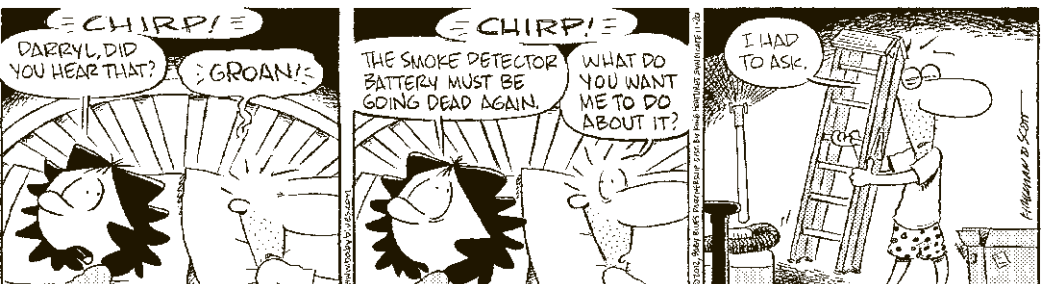
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Revolutie Cruijff bij Ajax voltooid met aanstelling directie

AMSTERDAM — Edwin van der Sar haalde gisteren herinneringen op aan Ajax toen hij naar de ArenA reed voor zijn presentatie als nieuwe directeur marketing van de Amsterdamse club. “Ik zag mezelf als trots mannetje met een TDK-tas op de bus stappen”, zei hij.

“En ik moest aan mijn eerste auto van de club denken. En aan mijn periode tussen 1989 en 1999 bij het eerste elftal. Nu heb ik weer een reden om naar Ajax te rijden. Er ligt een mooie uitdaging. We zoeken nog een hoofdsponsor.” De 42-jarige Van der Sar begint volgende week aan zijn nieuwe functie. Hij wordt ingewerkt door Michael Kinsbergen, de nieuwe algemeen directeur. Deze Amsterdamse zakenman maakt plaats voor de oud-doelman (130 interlands) als hij het gevoel heeft dat Van der Sar klaar is om Ajax te leiden. “De toekomst zal leren hoe lang dat duurt” zegt Hans Wijers, voorzitter van de Raad van Commissarissen van de kampioen. “Ik



Van der Sar (r) deed de studie International Master of Sport Management aan het Johan Cruyff College en ontving van Cruijff (l) zelf zijn diploma.

denk aan zo'n jaar of drie.” De oud-minister van Economische Zaken vormt vanaf juni samen met Leo van Wijk, oud-voorzitter van de raad van bestuur van KLM, en oud-voetballer Theo van Duivenbode de RvC van Ajax. Het drietal is trouw aan de visie van

Johan Cruijff, die al jaren pleit voor meer topvoetballers in de leiding van zijn favoriete club. “Ajax is een voetbalclub en geen bedrijf”, benadrukte Wijers. “Daarom zochten we vooral naar mensen met kennis van voetbal. We hadden ook behoefte aan teamspelers

met zakelijke kwaliteiten.”

Technisch hart

Met de komst van Van der Sar en Kinsbergen (54) is de ‘fluwelen revolutie’ van Cruijff voltooid. “De organisatie van Ajax staat”, verwoordde Wijers. “Kinsbergen geeft voorlopig leiding

aan een directie bestaande uit Van der Sar (marketing), Marc Overmars (voetbalzaken) en Jeroen Slop (financiële zaken). Daarnaast hebben we een technisch hart bestaande uit Wim Jonk, Dennis Bergkamp en Frank de Boer. Daar mogen we trots op zijn. Onze doelstellingen zijn duidelijk. We willen mooi en succesvol voetbal spelen met veel eigen talenten.”

Kinsbergen leerde Cruijff in 1979 kennen toen hij in Amerika studeerde. “Johan speelde bij Los Angeles Aztecs en mijn moeder en zijn vrouw werden vriendinnen”, vertelde de voormalige topman van internetbedrijf Nedstat. “We zijn contact blijven houden. Ik was verast toen ik een telefoontje kreeg, maar ben gaan praten omdat ik fan en Amsterdammer ben. Ik voelde eigenlijk niets voor deze functie omdat ik vond dat voetballers meer zeggenschap bij Ajax moesten krijgen. Ik had de naam van Van der Sar zelfs al in mijn hoofd. Toen ze me die constructie ook voorstelden, heb ik ja gezegd.”

Feyenoord wil door met Koeman

ROTTERDAM — Trainer Ronald Koeman staat er bij de directie van Feyenoord heel goed op. De oud-international kan in de winterstop een nieuw contract in De Kuip tekenen. De clubleiding zou hem het liefst voor meerdere jaren willen binden aan de Rotterdamse club. Koeman is bezig aan zijn tweede seizoen bij Feyenoord. Zijn contract loopt medio 2013 af.

“Hij maakt spelers beter, laat het team optimaal functioneren en hij heeft gezorgd voor een professi-

oneel topsportklimaat dat hij elke dag bewaakt”, zegt technisch directeur Martin van Geel. “Tel daarbij op zijn ervaring en autoriteit en het mag duidelijk zijn dat wij deze trainer graag willen houden.” Van Geel roemde de samenwerking met de trainer. “Wij zijn zeer tevreden en ik hoop Ronald ook. Als trainer heeft hij het nodige meegemaakt, hoogte- en dieptepunten en wellicht koestert hij de situatie waarin hij nu kan werken. Alles is duidelijk. Ik begeef me als technisch directeur niet op zijn terrein en andersom is dat net zo.”

Evert en Davenport in CSI

LOS ANGELES — De Amerikaanse tennisslegendes Chris Evert en Lindsay Davenport gaan in januari een rol spelen in een aflevering van de populaire Amerikaanse televisieserie CSI, Crime Scene Investigation.

Dat maakt de zender CBS bekend. Evert en Davenport

zullen zichzelf spelen in een aflevering waarbij onderzoek wordt gedaan naar de dood van een prof-tennisster. Evert en Davenport waren in het verleden nummer 1 van de wereld. Evert won in haar loopbaan 18 Grand Slam-titels, Davenport drie. Davenport werd in 1996 olympisch kampioene.

Noorse atletiekcoach geschorst

OSLO — De Noorse atletiekbond heeft bondscoach Petar Vukicevic geschorst op verdenking van distributie van verboden middelen aan collega's en atleten.

Hij zou onder meer een vakbroeder in Slovenië, Srdjan Djordjevic, illegale producten hebben toegestuurd. Naar aanleiding van berichtgeving over deze zaak in de Noorse media besloot de Noorse atletiekbond Vukicevic voorlopig op non-actief te stellen. De geboren Serviër was het met deze

maatregel eens. Djordjevic is de voormalige coach van sprintster Merlene Ottey uit Jamaica. Vukicevic is de vader en trainer-coach van onder anderen hordeloopster Christina Vukicevic, die goud won in 2009 bij de EK onder 23 jaar. Hij geeft in onderschept e-mailverkeer aan Djordjevic min of meer toe dat atleten die hij onder zijn hoede heeft, doping gebruiken. Vukicevic vraagt zijn collega in Slovenië ook om manieren om dopingcontroles te ontwijken en/of te frustreren.

Scott wint in eigen land, Donald in Japan

MELBOURNE — De Australische golfer Adam Scott heeft in eigen land de Australian Masters op zijn naam geschreven.

De nummer vijf van de wereld boekte in Melbourne dan eindelijk zijn eerste toernooizege van dit jaar. Scott kwam tot een totaal van 271 slagen, vier minder dan de Engelsman Ian Poulter die als tweede eindigde. “Dit was de enige week van dit jaar waar-

in ik vier solide rondjes op rij heb laten zien”, zei de 32-jarige Australiër opgelucht. De Engelsman Luke Donald veroverde de hoofdprijs van het Dunlop Phoenix Tournament in de Japanse stad Miyazaki. De nummer drie van de wereldranglijst pakte met groot machtsvertoon zijn eerste toernooizege op de Japanse Tour. Eerder dit jaar won Donald toernooien op de Amerikaanse PGA Tour en de Europese Tour.

BARCELONA — De bovenste ploegen in de Primera División hebben in de twaalfde speelronde geen fouten gemaakt. Koploper Barcelona, Atlético Madrid, Real Madrid en Levante wonnen allemaal. In Engeland moest Manchester United de koppositie afstaan aan stadgenoot en aartsrivaal City.

Barça staat daardoor nog steeds 3 punten voor op Atlético, 8 op Real en 14 op Levante. De formatie van trainer Tito Vilanova speelde slechts één keer gelijk dit seizoen en verloor nog niet. Barcelona won op zaterdag thuis met 3-1 van Real Zaragoza. Lionel Messi was weer op dreef en scoorde tweemaal. Atlético kroop door de oog van de naald bij Granada. Het werd 0-1 door een doelpunt vlak voor tijd van Arda Turan. Real Madrid was op zaterdag veel te sterk voor Athletic de Bilbao. Het werd, zelfs zonder de geblesseerde Cristiano Ronaldo, maar liefst 5-1 in Bernabeu. Levante, ook tegenstander van FC Twente in de Europa League, won het uitduel met Deportivo la Coruña: 0-2. Hedwiges Maduro maakte als basisspeler de 'derby van Sevilla' mee. Hij won met Sevilla met maar liefst 5-1 van Betis. Manchester United verloor met 1-0 bij Norwich City door een doelpunt van de Ier Anthony Pilkington, die met een diagonale kopbal over

keeper Anders Lindegaard schitterend doel trof. Manchester United, met de herstelde Robin van Persie in de aanval, kreeg voldoende kansen op een doelpunt, maar scherpste en geluk ontbraken.

Door de derde competitieronderlaag moest ManU de eerste plaats afstaan aan stadgenoot Manchester City. De titelhouder won eerder op zaterdag met 5-0 van Aston Villa. City heeft als nieuwe koploper nu één punt meer dan United.

In Italië zag koploper Juventus achtervolgers Inter en Napoli niet profiteren van een misstap van 'de Oude Dame'. Juve kwam thuis niet verder dan 0-0 tegen Lazio Roma. Internationaal speelde thuis op de valreep gelijk tegen Cagliari: 2-2. Napoli gaf tegen Milan een 2-0-voorsprong weg. Stephan el Shaarawy maakte vlak voor tijd zijn tweede goal en dat betekende de 2-2. Inter heeft nu 4 punten achterstand op Juve, Napoli en Fiorentina volgen op 1



Foto: Telegraph

De Ier Anthony Pilkington, held van Norwich, laat zich bejubelen na zijn winnende goal.

punt van de nummer twee.

Sporting wint

Koploper Bayern München liep ondanks het gelijkspel tegen 1. FC Nürnberg (1-1) opnieuw uit op de concurrentie in de twaalfde speelronde van de Bundesliga. Nummer twee Schalke 04 verloor namelijk op zaterdag uit bij Bayer Leverkusen met 2-0. Het gat tussen de bovenste twee ploegen is daardoor gegroeid tot 8 punten. Schalke 04 kon niet van het puntenverlies profiteren. De ploeg van trainer Huub Stevens kende een offday tegen Bayer Leverkusen. Nummer drie Eintracht Frankfurt kwam, net als Schalke, ook op 23 punten uit twaalf duels. De ploeg won op zaterdag thuis met 4-2 van hekkensluiter FC Augsburg. De Frankfurters worden op 1 punt gevolgd door regerend landskampioen Borussia Dortmund. Olympique Lyon pakte zondag door een 3-0-overwinning op Stade Reims de koppositie van de Franse Ligue 1 gepakt. Voor de voormalig Frans kampioen kwamen Bafetimbi Gomis en Lisandro López tot scoren. Het derde doelpunt was een eigen goal van Anthony Weber. Lyon loste door

mer drie Eintracht Frankfurt kwam, net als Schalke, ook op 23 punten uit twaalf duels. De ploeg won op zaterdag thuis met 4-2 van hekkensluiter FC Augsburg. De Frankfurters worden op 1 punt gevolgd door regerend landskampioen Borussia Dortmund. Olympique Lyon pakte zondag door een 3-0-overwinning op Stade Reims de koppositie van de Franse Ligue 1 gepakt. Voor de voormalig Frans kampioen kwamen Bafetimbi Gomis en Lisandro López tot scoren. Het derde doelpunt was een eigen goal van Anthony Weber. Lyon loste door

In België verstevigde Anderlecht zijn koppositie dankzij een doelpunt in de slotminuut, waardoor de Brusselse ploeg met 1-0 won van Kortrijk. Naaste belager Zulte-Waregem bleef zondagmiddag steken op 0-0 tegen Standard Luik. Anderlecht heeft nu 4 punten voorsprong op Waregem en Lokeren. Racing Genk staat daar weer 2 punten achter.

Riskante gok: Red Bull plaatst nieuwe dynamo

AUSTIN — Red Bull zal in Brazilië weer met '2012-specificatie' dynamo's gaan rijden, die het eerder in het jaar nog inwisselde voor de dynamo's van 2011 omdat het de 2012-variant niet betrouwbaar genoeg vond.

Red Bull begon het seizoen 'gewoon' met nieuwe dynamo's die motorleverancier Renault via zijn eigen leverancier Magneti Marelli aangeleverd kreeg. Aan het begin van het seizoen werkten deze dynamo's prima, maar nadat Sebastian Vettel in Valencia en Monza uitviel vanwege een defect aan de dynamo en zo kostbare punten verspeelde, besloot Red Bull weer dynamo's uit 2011 te gaan gebruiken. Dit uiteraard vanwege de pijnlijke uitvalbeurten van Vettel, maar ook omdat het team eerder in een vrije training al met een soortgelijk mankement te maken kreeg en ook Lotus – een andere klant van Renault – een aantal keer problemen had gehad met de 2012-dynamo's. Terwijl Red Bull vrolijk door racete met de oude dynamo's die het nog had liggen, werkte Renault achter de schermen



Foto: News.com

Mark Webber (l) loopt mismooiedig weg nadat zijn dynamo het begeven heeft tijdens de Grand Prix van de VS.

door aan het verbeteren van de nieuwe dynamo's. Naar aanleiding van dit ontwikkelingswerk – en ook omdat de oude dynamo van Vettels teamgenoot Mark Webber zondag tijdens de race in Austin de geest gaf – acht Renault de tijd nu rijp voor Red Bull om weer terug te wisselen naar de 2012-dynamo's. “De nieuwe dynamo is door al

onze tests gekomen en we zullen deze dus in Brazilië gaan gebruiken, zo simpel is het”, vertelt Remi Taffin van Renault aan Autosport. Taffin benadrukt verder dat hij niet verwacht dat de nieuwe dynamo's Red Bull tijdens de finalerace problemen zullen opleveren, aangezien Renault's andere klantenteams – Lotus, Williams en Caterham – er afgelopen

weekeinde al mee hebben gereden en dat allemaal goed ging.

“We hebben de nieuwe dynamo's afgelopen zondag voor het eerst in een race gebruikt, maar een aantal daarvan hadden er – door ons testwerk op de testbank en tijdens vrije trainingen – al meer dan 2000 kilometer opzitten. Uitgebreider dan dat kunnen we ze niet testen”, geeft Taffin aan. Of Red Bulls keuze om weer te wisselen naar de nieuwe dynamo's inderdaad volledig voortkomt uit de door Taffin genoemde redenen, valt moeilijk met zekerheid te zeggen. Eerder dit jaar berichtte Autosport namelijk nog dat Renault niet genoeg exemplaren van de oude dynamo's had liggen om het hele seizoen vol te maken en dat het team 'zo rond de Grand Prix van Amerika' weer zou moeten wisselen.

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setamnet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

AMIGOE

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een

Vormgever (m/v)

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met nieuws. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.

Inhoud functie:

De vormgever is binnen de vastgestelde regels verantwoordelijk voor het vormgeven van de krant. Het is zowel een technisch als uitvoerende functie met een beperkte vrijheid in creativiteit.

Funcctie-eisen:

- Vooral Indesign, maar ook Acrobat, Illustrator en Photoshop hebben geen geheimen voor je.
- Je bent flexibel en accuraat, en toch creatief.
- Je hebt een professionele werkhouding en begrijpt deadlines en de daarbij behorende werkdruk.
- Je hebt minimaal een afgeronde MBO opleiding.
- Aantoonbare ervaring in het opmaken voor print is een pré.
- Teamplayer met een grote mate van zelfstandigheid.
- Uitstekende beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Wij bieden:

- goede salariëring en arbeidsvoorwaarden
- werktijden 7:30 a.m. – 14:00 p.m.
- prettige en dynamische werkomgeving

Graag ontvangen wij je reactie vóór 21 november 2012. Je kunt je cv met motivatie sturen naar arubadirectie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano.

Opnieuw raket afgevuurd op Jeruzalem

JERUZALEM — Vanuit de Gazastrook is vandaag opnieuw een raket afgevuurd op Jeruzalem. De stad is niet getroffen, liet de politie weten. Wel kwam het projectiel neer op een open plek in een nederzetting even ten zuiden van Jeruzalem. Niemand raakte gewond bij de raketinslag.

De aanslag is inmiddels opgeëist door de gewapende tak van Hamas, de Ezzedin al-Qassam. De politieke tak van Hamas is aan de macht in de Gazastrook waar de beweging enkele jaren geleden de democratisch gehouden verkiezingen won.

Het is de tweede keer sinds het luchtoffensief van Israël tegen de Gazastrook woensdag begon dat een raket in de buurt van Jeruzalem is ingeslagen. Vrijdag kwam er in een nederzetting van Joodse kolonisten bij de stad een raket neer. Ook toen waren er geen gewonden. De inslag had plaats rond het bezoek van VN-chef Ban Ki-moon aan Jeruzalem. Hij wil praten met de Israëlische regering. Ban probeert te voorkomen dat het conflict



Photo: AFP

Een van de getroffen doelen in Gaza-Stad. De volgende zet zou een grondoorlog zijn.

uitloopt op een grondoorlog.

Waarschuwing
De Israëlische luchtmacht heeft vandaag pamfletten over Gaza-Stad uitgestrooid waarin ze de bewoners oproept hun huizen ‘onmiddellijk’ te verlaten. De actie komt op het moment dat er vrees bestaat dat het leger

klaar is om een grondoperatie in Gaza te beginnen. “Voor uw eigen veiligheid bent u verplicht onmiddellijk uit uw huis te evacueren en in de richting van Gazacentrum te gaan”, zegt de Arabischtalige folder met vermelding van bepaalde wegen die moeten worden gebruikt.

Eerder op de dag had Israël gezegd de voorbereiding van een grondoorlog in de Gazastrook voorlopig op te schorten om de onderhandelingen over een staakt-het-vuren een kans te geven. Mogelijk heeft de waarschuwing te maken met een intensivering van de luchtaanvallen.

Minder verkeersdoden in Duitsland

WIESBADEN — Het aantal verkeersdoden in Duitsland is in de eerste negen maanden van dit jaar gedaald tot het laagste niveau sinds bijna zestig jaar geleden begonnen werd met het bijhouden van gegevens. Dat meldde het Duitse statistiekbureau vandaag.

In de maanden januari tot en met september kwamen

in Duitsland 2762 mensen om door verkeersongelukken. Dat waren er 6,3 procent minder dan in dezelfde periode vorig jaar.

Het aantal gewonden in het Duitse verkeer daalde met 0,2 procent tot ongeveer 293.300. Dat is het op een na laagste aantal sinds de tellingen in 1953 begonnen. Opvallend is dat het aantal ongelukken wel met 1 procent steeg tot 1,74 miljoen.

Afghaanse opiumproductie scherp gedaald

KABUL — De Afghaanse opiumproductie is dit jaar met 36 procent gedaald ten opzichte van vorig jaar. Dat komt door slecht weer en plantenziektes, meldde het misdaad- en drugsagentschap van de Verenigde Naties Unode vandaag.

De hoeveelheid grond die in gebruik is voor de teelt van papaver, de grondstof voor opium, steeg wel met 18 procent. De regering probeert de papaverteelt terug te dringen, maar door de hoge prijzen die voor opium worden betaald, lukt dat nauwelijks.

Afghanistan is veruit ‘s werelds grootste opiumproducent. Het Centraal-Aziatische land neemt 90 procent van de totale wereldwijde productie voor zijn rekening. Vooral in de meest onrustige delen van het land floreert de papaverteelt.

De extremistische Taliban profiteren van de opiumproductie door papaverboeren een soort belasting op te leggen. De opbrengst, naar schatting 100 miljoen dollar per jaar, gebruiken zij om hun gewapende opstand tegen de prowesterse regering in Kabul te financieren.

Polen voorkomt aanslag op parlement

WARSCHAU — De Poolse autoriteiten hebben een bomaanslag op het parlement verijdeld. Dat lieten zij vandaag weten. Zij arresteerden op 9 november een wetenschapper die werkte aan de universiteit van de stad Krakau.

In zijn vrije tijd probeerde hij een bom in elkaar te knutselden voor een aanslag. Hij zou al een proefbom hebben laten ontploffen en zocht hulp van anderen. De politie heeft ook huiszoekingen gehouden op meerdere plekken in het land. Daarbij werden onder meer explosief materiaal en

wapens gevonden. De man uit Krakau wilde eerst niets zeggen, maar kwam later toch met een verklaring. Hij zei dat hij de aanslag wilde plegen omdat hij een nationalist is en een hekel heeft aan vreemdelingen en joden, zei het Openbaar Ministerie vandaag. Volgens Poolse media zag hij de Noorse massamoordenaar Anders Behring Breivik als voorbeeld. Het onderzoek in de zaak begon op 5 november. “De zaak ziet er ernstig uit”, zei een regeringswoordvoerder voor de radio. Polen is de laatste jaren niet met terreuraanslagen geconfronteerd.



Minder betalen aan EU zint Hollande niet

PARIJS — De Franse president François Hollande heeft gisteren zware kritiek geleverd op landen die minder willen bijdragen aan de begroting van de Europese Unie. In de aanloop naar de Europese top deze week in Brussel gaf Hollande af op landen die voor een daling van het budget pleiten ‘op het exacte moment dat we oproepen tot solidariteit en mobilisatie voor groei’.

Hij noemde geen namen van landen, maar Groot-Brittannië in het bijzonder koestert de begrotingskorting die toenmalig premier Margaret Thatcher in de jaren tachtig had bedongen

en die Londen in de besprekingen over de komende begroting heftig verdedigt. Behalve Groot-Brittannië hebben ook Duitsland, Zweden, Oostenrijk en Nederland onderhandeld over

kortingen, omdat ze vinden dat ze te veel bijdragen aan de EU. “Het idee dat ze van Europa hebben is dat ze precies krijgen wat ze erin stoppen. Alsof solidariteit niet is dat de meest gefortuneerden voor de anderen zorgen”, zei Hollande. De Britse premier David Cameron is het meest uitgesproken in zijn oppositie en heeft gezegd dat Groot-Brittannië desnoods zijn veto uitspreekt over de EU-begroting.

Recordaantal landen tegen de doodstraf

NEW YORK — Een recordaantal landen heeft de resolutie gesteund die oproept tot het afschaffen van de doodstraf. In de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York stemden gisteren 110 landen in met het voorstel.

De Verenigde Staten, Japan, China, Iran, India, Noord-Korea en Syrië maakten deel uit van

de 39 landen die tegen de niet-bindende resolutie stemden. Een totaal van 36 staten onthield zich van stemmen.

Twee jaar geleden steunden 107 landen de resolutie. De Franse regering is een campagne begonnen met andere staten die voor de afschaffing van de doodstraf zijn, om een resolutie aan te nemen die de doodstraf wereldwijd opschort. Deze moet in december

worden aangenomen. Alhoewel het voorstel niet bindend is, laten diplomaten weten dat het de morele druk verhoogt.

Volgens de Verenigde Naties hebben inmiddels 150 landen de doodstraf afgeschaft of voorlopig opgeschort. In juni volgend jaar vindt in de Spaanse hoofdstad Madrid een wereldcongres plaats tegen de doodstraf.

Rebellen zeggen stad Goma te hebben veroverd



Photo: AFP

Blauwhelmen van de VN waren vandaag aanwezig in de straten van Goma. Veel inwoners hebben de stad inmiddels verlaten.

BigFeet N.V. Feliciteert



SUPER FOOD

Met de Grand opening.



Advertorial

Prijzen volgens Superfood lager door energiebesparing



Een blik van boven, vanaf de eerste verdieping, naar beneden in de entree. De draaideur die geplaatst is, is volgens de leverancier de grootste van de Cariben en zeer energiebesparend.



Eigenaar Jack Bult samen met bakker Henk van der Wagen in de bakkerij van de supermarket. Er hoeft in de nieuwe opzet niet meer in de nacht gewerkt te worden om het brood voor de volgende dag klaar te hebben. De bakker ontwikkelde een systeem waarbij het deeg vanzelf door de machine wordt klaargemaakt en in de ochtend gebakken kan worden.



Foto's: Linda Reijnders

Jack Bult in de speelgoedwinkel Intertoys op de eerste verdieping. De Sinterklaascadeaus staan klaar om de winkel uit te vliegen.



Voor een kop koffie, een momentje van rust en een versnapering. Meteen na binnenkomst rechts ligt Jack's Café.

ORANJESTAD — “Wij zijn het duurzaamste gebouw op Aruba en met een energiebesparing van 65 procent moet dat dus wel doorwerken in lagere prijzen”, stelt Jack Bult, directeur en operationeel manager van de nog te openen supermarkt.

Het gebouw ligt aan de Sasakiweg, op de hoek met de weg naar Bubali en kan eigenlijk niet gemist worden. Met een grote parkeerplaats eromheen, palm-bomen en depots voor de winkelkarretjes oogt alles startklaar. Er is een bewuste keuze gemaakt voor een milieuvriendelijke bouw die in de eerste plaats terugvoert naar het dak. Naast het warmtewerende dak zijn er plannen om zonnepanelen te gaan plaatsen. De goede isolatie van het gebouw zorgt er verder voor dat er geen koeling verloren gaat. Alle deuren en ramen hebben dubbele beglazing.

“De deuren binnen in het gebouw sluiten heel goed en er is bij de keuze rekening gehouden met het besparen op energie”, legt Bult uit. “Door middel van een bepaald systeem wordt er ook zo weinig mogelijk gebruik gemaakt van het milieuschadelijke antivries voor de airco’s en wordt het condenswater van het airco-systeem opgevangen en hergebruikt voor bijvoorbeeld bewatering van de planten en het spoelen van toiletten.”

Bovendien wordt er voor wat betreft de verlichting een LED-systeem gebruikt en sensoren die automatische aan- en uitschakeling mogelijk maken wat energiebesparing oplevert. Op de vraag of er ook een recyclepunt van glas en papier ingezet wordt, reageert Bult: “Nee, er zijn geen glasbakken of papierbakken. In het verleden hebben wij dat bij de oude Superfood wel geprobeerd, maar er was geen animo voor.” Opvallend is ook het lage plafond in de supermarkt, wat wederom een keuze is met betrekking tot het besparen van energie. Buiten staan vijftien grote dadelpalmen en wat kleinere pal-

men geplant om het groene karakter te benadrukken.

Marktplaats

Bult licht toe dat er met het oog op de werkgelegenheid een toename van het aantal medewerkers geldt. “We zijn van 120 naar 150 werknemers gegaan en wij hebben het hoogste percentage lokale mensen in dienst binnen de supermarktsector op Aruba.” De inrichting van de supermarkt is gedaan door een designspecialist die hiervoor speciaal uit Nederland is gekomen,

Ron van Manen van de supermarkt gigant Jumbo. Het gevoel dat men wil overbrengen is dat van een markt, je loopt steeds weer tegen een versafdeling aan ongeacht welk pad je neemt. Vers brood, vlees, kaas en groenten liggen uitgestald op hun eigen ‘marktkraam’. Een verandering voor de klant is het gebruik van de bonuskaart die nu ook tussentijds kan worden gesoupeerd en niet -zoals voorheen- alleen aan het einde van het jaar. Voor toeristen is er een speciale, tijdelijke

bonuskaart beschikbaar. Aan de buitenkant van het gebouw zullen verschillende winkels opereren zoals Optica Suns Specs, Daily Fish, Aruba Bank, Coldwell Bank, Visser Pharmacy en Cellular Xpress. Binnen vind je op de eerste verdieping woonwarenhuis Casa, speelgoedzaak Intertoys en de Food Factory Aruba, een kookstudio. Uiteraard is er een vaste trap, maar ook een roltrap en lift brengen de klanten naar boven. Op de begane grond tref je drogistrij Bliss, Jack’s Cafe Aruba, slijterij Cheers en natuurlijk de supermarkt zelf.

Stroom

In het geval van een stroomuitval zou de winkel een probleem hebben. De hele winkel moet gekoeld blijven, zodat ook bijvoorbeeld de hagelslag en repen chocolade niet vloeibaar worden doen als de temperatuur in het pand op zou lopen tot boven de dertig graden. Dus is er een noodstroomvoorziening gebouwd in de vorm van een groot dieselaggregaat met een vermogen van 750 KVA, voldoende om alle elementaire zaken een paar uur door te laten draaien bij een stroomstoring. In een pand vol vers en diepvries producten kun je geen risico nemen en moeten koel-

cellen, diepvriescellen en airconditioning kunnen doordraaien, aldus Bult.

De openingstijden zijn van maandag tot zaterdag van 08.00-20.00 uur en op zondag van 09.00-14.00 uur. Daarnaast zullen er speciale openingstijden tijdens feestdagen zijn. De nieuwe Superfood zou vandaag de deuren openen, maar dat is tot nader orde weer uitgesteld.

CONGRATULATIONS



SUPER FOOD

Better Every Day!



Compra

GEFELICITEERD! CONGRATULATIONS! FELICITACIONES! PABIEN!



SUPER FOOD

Better Every Day!



Playa
Tel: 582-2787

GEFELICITEERD! CONGRATULATIONS! FELICITACIONES! PABIEN!



SUPER FOOD

Better Every Day!

SIGN-A-RAMA
WHERE THE WORLD GOES FOR SIGNS
ARUBA

www.signarama-aruba.com

MASHA

PABIEN

SUPER FOOD




Apartments



Wij van Sasaki Apartments,
feliciteren Super Food met
de nieuwe opening!

 www.sasaki-apartments.com

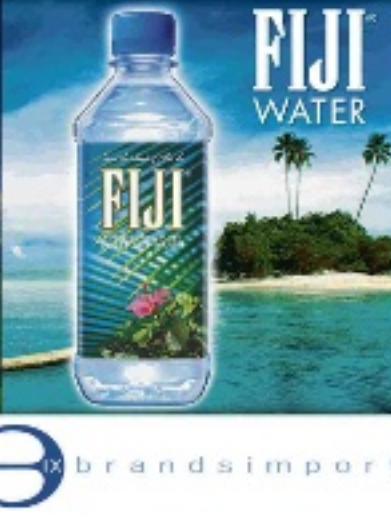


Wenst Super Food bijzonder veel
geluk op de nieuwe locatie.
Gefeliciteerd!


SUPER FOOD

GEFELICITEERD!
CONGRATULATIONS
FELICITACIONES!
PABIEN!

 **SUPER FOOD**
Better Every Day!





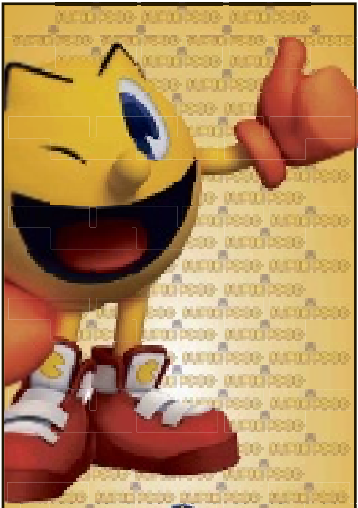
Het was een genoegen om tussen het geel en blauw
groen te mogen toevoegen



 **SUPER FOOD**

We wensen jullie heel veel succes met de opening!

Team  **Fantastic Gardens**
ARUBA



 **SUPER FOOD**
Washa Pabien!

GRAND OPENING  **SUPER FOOD**

Gefeliciteerd met de opening
van jullie nieuwe locatie.

 est. 1922 Het ziet er fantastisch uit en we wensen
jullie heel veel succes, geluk en plezier!

MANRIQUE CAPRILES
Wayaca 33-D Phone 583-4036

Congratulations



All the right ingredients...  **SUPER FOOD**

for Great Success

 **ROMAR**

Congratulations on your new building and plaza.

 **AMIGOE**

Feliciteert

 **SUPER FOOD**

Met de grand opening.





MARTIJN TRADING
ARUBA

Wij wensen alle medewerkers van Super Food een fantastische opening. En heel veel succes in jullie mooie nieuwe werk omgeving.





Coldwell Banker is er trots op uw nieuwe buurman te zijn bij Super Food Plaza!

Wij wensen jullie veel geluk op deze prachtige locatie.



Coldwell Banker Aruba - Our NEW Offices:

Radisson Aruba Resort
J.E. Irausquin Blvd. 81
Phone (297) 586-6672
www.coldwellbanker.aw

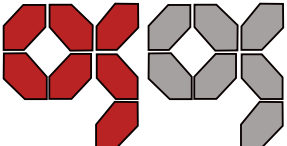
Super Food Plaza
Bubali 141- A
Phone (297) 587-6666
Info@coldwellbanker.aw



CONGRATULATIONS







OFFICE SYSTEM ARUBA

FELICITATIES EN SUCCES MET DE NIEUWE SUPER FOOD PLAZA



MET GENOEGEN HEBBEN WIJ VOOR SUPER FOOD PLAZA, DE ENGINEERING EN UITVOERING VAN ONDERSTAANDE INSTALLATIES VERZORGD:

- ELEKTROTECHNISCHE INSTALLATIE
- VERLICHTINGS INSTALLATIE
- BRANDMELD INSTALLATIE
- DATA- EN TELEFOON INSTALLATIE
- TOEGANGS CONTROLE
- NOODSTROOM GENERATOR
- KLIMAATREGEL INSTALLATIE
- LOODGIETERS INSTALLATIE
- SANITAIRE INSTALLATIE
- PERSLUCHT INSTALLATIE

DIRECTIE EN PERSONEEL



CHS

Technical Contracting & Trading Company N.V.
Airconditioning-, Mechanical- & Electrical Contractor
Sta. Martha 6-A - Aruba | Tel. 00297- 5851413 | E-mail chscontr@setarnet.aw



“Congratulations!”

“We are happy to be part of your business.”

www.arubabank.com



Arubabank®
understands